

## Pagna ewlenija > Kwistjonijiet tal-familja u wirt > Wirt > Restrizzjonijiet fuq is-suċċessjonijiet – regoli speċjali

### Restrizzjonijiet fuq is-suċċessjonijiet – regoli speċjali

Informazzjoni nazzjonali dwar ir-regoli speċjali li japplikaw għal ċerta proprjetà immobbli, ċerti intrapriżi jew kategoriji speċjali oħra ta' assi

In-**Network Ġudizzjarju Ewropew f'materji ċivili u kummerċjali** pproduċa xi fuljetti ta' informazzjoni dwar ir-regoli speċjali skont il-liġi nazzjonali, li jimponu restrizzjonijiet fuq is-suċċessjoni li tipikament jinvolvu l-assi li ġejjin:

ċerti tipi ta' proprjetà immobbli (proprjetà immobbli)

ċerti tipi ta' negozji,

kategoriji speċjali oħra ta' assi.

Għal raġunijiet ekonomiċi, familjari u/jew soċjali, dawn ir-regoli jillimitaw is-suċċessjoni li tinvolvi dawn l-assi.

Huma japplikaw għal suċċessjoni, skont il-liġi nazzjonali tal-pajjiż li timponi tali restrizzjonijiet, irrispettivament mil-liġi dwar is-suċċessjoni.

Biex tikkonsulta folja ta' informazzjoni dwar il-liġi nazzjonali li timponi restrizzjonijiet fuq is-suċċessjoni li tinvolvi ċerti assi, jew b'xi mod ieħor taffettwaha, jekk jogħġbok ikklikkja fuq il-bandiera nazzjonali rilevanti f'din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 30/05/2023

Din il-paġna hi amministrata mill-Kummissjoni Ewropea. L-informazzjoni f'din il-paġna ma tirriflettix neċessarjament il-pożizzjoni uffiċjali tal-Kummissjoni Ewropea. Il-Kummissjoni ma taċċetta l-ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali fir-rigward tar-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-paġni Ewropej.

### Restrizzjonijiet fuq is-suċċessjonijiet – regoli speċjali - Belgju

#### 1 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, ir-regoli speċjali jimponu, għal raġunijiet ekonomiċi, familjari jew soċjali, restrizzjonijiet li jikkonċernaw jew jaffettwaw is-suċċessjoni fir-rigward ta' proprjetà immobbli, ċerti intrapriżi jew kategoriji speċjali oħra li jinsabu f'dan l-Istat Membru?

L-Artikolu 745c tal-Kodiċi Ċivili (*Code civil*) jistabbilixxi regoli speċjali fejn is-sjeda ta' ċerta proprjetà hija kondiviża bejn id-dixxendenti tal-mejjet li jirċievu s-sjeda mingħajr użufrutt u l-konjuġi superstiti li jirċievi l-użufrutt.

Fil-prinċipju, il-konjuġi superstiti jew wieħed mis-sidien mingħajr użufrutt jista' jitlob għall-konverżjoni sfiha jew parzjali tal-użufrutt, jiġifieri parti waħda tista' tixtri s-sjeda mingħajr użufrutt jew l-użufrutt mill-parti l-oħra.

Madankollu, ċerta proprjetà hija eskluża minn din ir-regola:

Il-konverżjoni tal-użufrutt tista' tiġi rifjutata mill-qorti tal-familja (*tribunal de la famille*) jekk din tista' tagħmel ħsara serja lill-interessi ta' attività kummerċjali jew professjonali.

Il-qbil tal-konjuġi superstiti jew il-koabitant legali superstiti huwa meħtieġ meta l-proprjetà immobbli u l-għamara tagħha kienet qed tintuza, fid-data meta nfetħet is-suċċessjoni, bħala r-residenza prinċipali tal-familja.

L-Artikolu 745g tal-Kodiċi Ċivili jipprovdni protezzjoni simili, għall-benefiċċju tal-koabitant legali, għal proprjetà immobbli li ntużat bħala r-residenza komuni tal-familja u l-għamara tagħha.

Barra dan, l-Artikolu 915a tal-Kodiċi Ċivili jipprovdni għall-wirt sfurzata ta' parti mill-proprjetà (jiġifieri parti riservata) għall-benefiċċju tal-konjuġi superstiti u jstipula, fil-każijiet kollha, li dan il-wirt sfurzata għandu jinkludi mill-inqas il-proprjetà immobbli li kienet qed tintuza bħala r-residenza ewlenija tal-familja u l-għamara tagħha.

Meta s-suċċessjoni kollha jew parti minnha tikkonsisti minn azjenda agrikola, l-eredi f'linja ta' dixxendenza diretta jistgħu jieħdu f'idejhom, fuq il-baži ta' stima, il-proprjetà mobbli u immobbli li tiffirma l-azjenda agrikola (l-Artikolu 1, l-ewwel paragrafu tal-Liġi tad-29 ta' Awwissu 1988 dwar ir-regoli tas-suċċessjoni għall-azjendi agrikoli bil-għan li tiġi promossa l-kontinwità tagħhom (*loi du 29 août 1988 relative au régime successoral des exploitations agricoles en vue d'en promouvoir la continuité*)).

Jekk is-suċċessjoni kollha jew parti minnha ma tikkonsistix minn azjenda agrikola, iżda minflok minn proprjetajiet immobbli li kienu jiffurmaw parti mill-azjenda agrikola tal-mejjet, u jekk wieħed mill-eredi f'linja ta' dixxendenza diretta attwalment qed jopera dawk il-proprjetajiet fl-azjenda agrikola tiegħu, dan tal-aħħar jista' jieħu f'idejhim dawn il-proprjetajiet ukoll, fuq il-baži ta' stima, sogġett għad-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi Ċivili li jistabbilixxi d-drittijiet tal-konjuġi superstiti u l-koabitant legali superstiti (l-Artikolu 1, it-tielet paragrafu, tal-Liġi tad-29 ta' Awwissu 1988).

Fl-aħħar nett, l-Artikolu 4 tal-Liġi tas-16 ta' Mejju 1900 dwar ir-regoli tas-suċċessjoni għal wirt żgħir (*loi du 16 mai 1900 sur le régime successoral des petits héritages*) jipprovdni li, fejn is-suċċessjoni kollha jew parti minnha tikkonsisti minn proprjetajiet immobbli li għalihom id-"dħul kadastrali" sfiħ (dħul minn kiri nozzjonali) ma jaqbiżx l-EUR 1 565 (l-Artikolu 1 tal-Liġi), mingħajr preġudizzju għad-drittijiet konferiti fuq il-konjuġi superstiti bl-Artikolu 1446 tal-Kodiċi Ċivili,

kull wieħed mill-eredi f'linja diretta u, fejn applikabbli, il-konjuġi superstiti li mhux divorzjat jew separat legalment mill-mejjet jistgħu jieħdu f'idejhom, fuq il-baži ta' stima, jew il-bini okkupat sal-mewt mill-mejjet, il-konjuġi tiegħu/tagħha jew wieħed mid-dixxendenti tiegħu/tagħha u l-għamara tiegħu, jew id-dar, l-għamara u l-art li l-okkupant tad-dar uża personalment f'ismu, it-tagħmir agrikolu u l-animali użati għall-kultivazzjoni, jew l-oġġetti, il-materja prima, it-tagħmir professjonali u aċċessorji oħra użati fuq baži kummerċjali, ta' skala żgħira jew industrijali.

#### 2 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, dawn ir-regoli speċjali japplikaw għas-suċċessjoni fir-rigward tal-assi msemmija hawn fuq irrispettivament mil-liġi applikabbli għas-suċċessjoni?

Dawn id-dispożizzjonijiet huma obbligatorji, iżda l-liġi ma tgħidx espressament jekk dawn jenħtieġx li jiġu applikati irrispettivament mil-liġi applikabbli.

#### 3 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, jeżistu regoli speċjali biex jiżguraw konformità mar-regoli speċjali msemmija hawn fuq?

Diversi proċeduri jeżistu biex jiggarantixxu dawn id-drittijiet:

L-approvazzjoni ta' rikors għall-konverżjoni tal-użufrutt mill-qorti tal-familja: il-qorti tal-familja tista' jew tirrifjuta l-konverżjoni tal-użufrutt u l-allokkazzjoni ta' sjieda sfiha, jekk dan jista' jagħmel ħsara serja lill-interessi ta' attività kummerċjali jew professjonali, jew tapprova r-rikors jekk din titqies bħala ekwitabbli minnha bba ċ-ċirkostanzi speċifiċi tal-każ (l-Artikolu 745(c)(2) tal-Kodiċi Ċivili).

L-akkwiżizzjoni ta' azjenda agrikola: jekk il-parti interessata jew wieħed mill-kredituri tagħha tressaq dan ir-rikors, il-qorti tal-familja twestaq stima. Il-qorti tista', għal dan l-iskop, taħtar espert wieħed jew iktar (l-Artikolu 4, l-ewwel paragrafu, tal-Liġi tad-29 ta' Awwissu 1988 – hemm ordni ta' preferenza stipulat fl-Artikolu 3). Jekk il-metodu tal-akkwiżizzjoni jiġi kontestat jekk waħda mill-partijiet interessati tirrifjuta li tagħti l-kunsens jew mhijjex preżenti, il-qorti tal-familja ssejjaħ lill-partijiet interessati jew ir-rappreżentanti legali tagħhom mill-inqas 15-il ġurnata bil-quddiem. Fid-data stabbilita, il-partijiet interessati jiltaqqgħu f'seduta preseduta mill-imħallef li se jnfilhom. Il-laqgħa titwettaq anke jekk wieħed jew iktar mill-partijiet interessati ma jkunux preżenti. Fejn applikabbli, l-imħallef li qed jipprova l-laqgħa jaħtar nutar biex jissostitwixxi l-partijiet assenti, biex jirċievi l-ishma tagħhom u jagħti kwintanza għal dawk l-ishma. Il-ħlasijiet għan-nutar jithallsu mill-partijiet rappreżentati min-nutar. L-imħallef isolvi t-tilwim u jirreferi l-partijiet, għall-iffirmar tal-att, għand in-nutar

maħtur minnhom jew għand nutar maħtur mill-qorti, jekk il-partijiet ma jistgħux jaqblu fuq l-għażla tan-nutar (l-Artikolu 4, it-tielet paragrafu, tal-Liġi tad-29 ta' Awwissu 1988). Hlief għal raġuni serja rikonossuta bħala valida bil-quddiem mill-qorti tal-familja, il-persuna li tiegħu f'idejha l-proprjetà immobbli ma tistax tbiegħha għal perjodu ta' 10 snin mill-iffirmar tal-att ta' akkwizizzjoni (l-Artikolu 6, l-ewwel paragrafu, tal-Liġi tad-29 ta' Awwissu 1988).

L-akkwiżizzjoni ta' wirt zgħir: il-proċedura hija fil-maġġorparti l-istess bħall-akkwiżizzjoni ta' azjenda agrikola (l-Artikolu 4, it-tielet u l-hames paragrafi, tal-Liġi tas-16 ta' Mejju 1900). L-unika differenza huwa l-perjodu li matulu l-proprjetà li giet akkwistata ma tistax tinbiegħ, hlief għal raġuni serja rikonossuta bħala valida bil-quddiem mill-qorti tal-familja, li huwa ta' hames snin mill-iffirmar tal-att ta' akkwizizzjoni (l-Artikolu 5 tal-Liġi tas-16 ta' Mejju 1900).

L-aħħar aġġornament: 27/08/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

## Restrizzjonijiet fuq is-suċċessjonijiet – regoli speċjali - Bulgarija

### 1 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, ir-regoli speċjali jimponu, għal raġunijiet ekonomiċi, familjari jew soċjali, restrizzjonijiet li jikkonċernaw jew jaffettwaw is-suċċessjoni fir-rigward ta' proprjetà immobbli, ċerti intrapriżi jew kategoriji speċjali oħra li jinsabu f'dan l-Istat Membru?

Il-liġi sostantiva fis-sehħ tiskwalifika lil dawn li ġejjin milli jsiru werrieta jew legatarji:

(1) kwalunkwe persuna li ma kinitx ikkonċepita meta nfeŧhet is-suċċessjoni, u

(2) kwalunkwe persuna mwielda fi stat mhux vijabbli.

Skont il-liġi, kull persuna mwielda haġja hija preżunta li hija vijabbli sakemm ma jiġix ippruvat il-kuntrarju.

Barra minn dawn imsemmija hawn fuq, dawn li ġejjin jiġu skwalifikati bħala mhux denji tas-suċċessjoni:

(1) kwalunkwe persuna li tkun qatlet b'mod volontarju jew għamlet tentattiv biex toqtol lill-persuna deċeduta, lill-konjuġi jew lill-wild minuri tal-persuna deċeduta, u kwalunkwe kompliċi f'dawn ir-reati kriminali, hlief jekk l-att ikun twettaq taħt ċirkostanzi li jeskludu l-piena, jew il-persuna kkonċernata tkun irċeviet amnestija;

(2) kwalunkwe persuna li tkun akkużat b'mod falz lill-persuna deċeduta b'reat kriminali punibbli b'sentenza ta' prigunerija jew b'sanzjoni penali aktar severa, sakemm l-akkuża falza tkun giet soġġetta għal prosekuzzjoni abbażi ta' kwerela mill-vittima u dik il-kwerela ma tkunx giet ipprezentata;

(3) kwalunkwe persuna li, bl-użu ta' forza jew frodi, tkun giegħlet lill-persuna deċeduta biex tagħmel, tibdel jew tirrevoka testment jew tkun zammet lill-persuna deċeduta milli tagħmel xi wieħed minn dawn ta' hawn fuq, jew li tkun qerdet, f'biel jew immodifikat it-testment tal-persuna deċeduta jew xjentement tkun għamlet użu minn testment mhux awtentiku.

Dawk il-persuni li ma jkunux denji tas-suċċessjoni jistgħu jirtu biss jekk il-persuna deċeduta tkun irrikonoxxiethom espressament bħala denji permezz ta' att notarili jew b'testment.

Jekk il-persuna deċeduta, filwaqt li tkun konxja mir-raġuni għala persuna ma tkunx denja, tagħmel testment favur dik il-persuna li ma tkunx denja tas-suċċessjoni mingħajr ma tirrikonoxxiha espressament bħala denja, il-persuna li ma tkunx denja tas-suċċessjoni tirtet biss fil-limiti tat-testment.

Skont l-Artikolu 54 tal-Kodiċi tal-Familja (*Semeen kodeks*) fis-sehħ, ladarba jkunu ddivorzjati, l-ex miżżewġin ma jibqgħux il-werrieta legali ta' xulxin u jitilfu l-benefiċċji li jirriżultaw minn kwalunkwe dispożizzjoni li tkun saret qabel f'każ ta' mewt.

Madanakollu, din ir-regola ma tapplikax jekk it-testatur ikun iddikjara esplicitament li d-dispożizzjonijiet testamentari jkomplu jipproduċu l-effetti tagħhom wara d-divorzju.

Min-naħa tiegħu, l-Att dwar is-Sjeda (*Zakon za sobstvenostta*) jimponi restrizzjoni fir-rigward ta' suċċessjoni favur Stat barrani, li tipprovdi li Stat barrani ma jistax jakkwista dritt ta' sjeda fi proprjetà immobbli fil-Bulgarija b'wirt.

Il-leġiżlazzjoni Bulgara timponi żewġ restrizzjonijiet oħra fl-iġijiet speċjali dwar il-wirt ta' proprjetà immobbli, minhabba n-natura speċifika tal-proprjetà kkonċernata.

Għaldaqstant, l-Att dwar is-Sjeda u l-Użu tal-Art Agrikola (*Zakon za sobstvenostta i polzvaneto na zemedelskite zeml*) jistabbilixxi regoli speċjali dwar il-wirt ta' tali proprjetà: l-art agrikola.

Skont l-Artikolu 3b ta' dak l-Att, kwalunkwe barrani, li jkun akkwista dritt ta' sjeda f'art agrikola b'wirt skont il-liġi iżda li ma jissodisfax il-kundizzjonijiet previsti fit-Trattat dwar l-Adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija mal-Unjoni Ewropea, jew sakemm ma jkunx previst mod ieħor fi trattat internazzjonali ratifikat skont il-proċedura tal-Artikolu 22(2) tal-Kostituzzjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija, huwa obligat li jittrasferixxi s-sjeda lill-persuni li huma intitolati li jakkwistaw tali proprjetajiet fi żmien tliet snin mill-ftuħ tas-suċċessjoni.

Bl-istess mod, l-Artikolu 24(1) tal-Att dwar il-Foresti (*Zakon za gorite*) jimponi restrizzjoni fir-rigward ta' proprjetà li tikkostitwixxi zona tal-foresti: kwalunkwe barrani, li jikseb dritt ta' proprjetà fil-foresti u f'art b'boskijiet b'wirt skont il-liġi iżda li ma jissodisfax il-kundizzjonijiet previsti fit-Trattat dwar l-Adeżjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija mal-Unjoni Ewropea, jew sakemm ma jkunx previst mod ieħor fi trattat internazzjonali ratifikat skont il-proċedura tal-Artikolu 22(2) tal-Kostituzzjoni tar-Repubblika tal-Bulgarija, huwa obligat li jittrasferixxi s-sjeda lill-persuni li huma intitolati li jakkwistaw tali proprjetajiet fi żmien tliet snin mill-ftuħ tas-suċċessjoni.

### 2 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, dawn ir-regoli speċjali applikaw għas-suċċessjoni fir-rigward tal-assi msemmija hawn fuq irrispettivament mil-liġi applikabbli għas-suċċessjoni?

Skont ir-regola ġenerali, jekk ir-regoli tal-liġi speċjali jidhru f'kunflitt mar-regoli ġenerali, jipprevalu r-regoli tal-liġi speċjali; għalhekk, ir-regoli restrittivi diskussi hawn fuq japplikaw kull meta l-prekwiżiti sostantivi għal dan ikunu fis-sehħ.

### 3 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, jeżistu regoli speċjali biex jiżguraw konformità mar-regoli speċjali msemmija hawn fuq?

L-Att dwar is-Sjeda u l-Użu tal-Art Agrikola stabbilixxa proċedura speċjali li tiżgura l-konformità mal-obbligu skont l-Artikolu 3b(1) tal-istess Att, li jippermetti lill-Istat jixtri l-artijiet agrikoli bil-prezzijiet stabbiliti b'regolament tal-Kunsill tal-Ministri jekk il-barrani jonqos milli jittrasferixxi d-dritt tas-sjeda fil-limitu ta' żmien speċifikat f'dik ir-regola.

Bl-istess mod, fir-rigward tal-proprjetà li tikkostitwixxi bosk, l-Att dwar il-Foresti jistipula li l-Istat jista' jixtri l-art agrikola bi prezzijiet stabbiliti f'regolament tal-Kunsill tal-Ministri jekk il-limitu ta' żmien skont l-Artikolu 24(1) ta' dak l-Att ma jiġix osservat.

L-aħħar aġġornament: 24/08/2021

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

## Restrizzjonijiet fuq is-suċċessjonijiet – regoli speċjali - Iċ-Ċekja

### 1 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, ir-regoli speċjali jimponu, għal raġunijiet ekonomiċi, familjari jew soċjali, restrizzjonijiet li jikkonċernaw jew jaffettwaw is-suċċessjoni fir-rigward ta' proprjetà immobbli, ċerti intrapriżi jew kategoriji speċjali oħra li jinsabu f'dan l-Istat Membru?

Ma teżisti l-ebda regola speċifika.

## 2 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, dawn ir-regoli speċjali japplikaw għas-suċċessjoni fir-rigward tal-assi msemmija hawn fuq irrispettivament mil-liġi applikabbli għas-suċċessjoni?

-

## 3 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, jeżistu regoli speċjali biex jiżguraw konformità mar-regoli speċjali msemmija hawn fuq?

Ma teżisti l-ebda proċedura speċifika biex tiġi żgurata konformità bħal din.

L-aħħar aġġornament: 31/03/2021

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

### Restrizzjonijiet fuq is-suċċessjonijiet – regoli speċjali - Germanja

#### 1 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, ir-regoli speċjali jimponu, għal raġunijiet ekonomiċi, familjari jew soċjali, restrizzjonijiet li jikkonċernaw jew jaffettwaw is-suċċessjoni fir-rigward ta' proprjetà immobbli, ċerti intrapriżi jew kategoriji speċjali oħra li jinsabu f'dan l-Istat Membru?

Restrizzjonijiet speċjali skont it-tifsira tal-Artikolu 30 tar-Regolament dwar is-Suċċessjoni tal-UE jistgħu jinstabu fil-liġi dwar il-wirt ta' proprjetà agrikola tal-Germanja (*Anerbenrecht*), li taħt ċerti kundizzjonijiet tkun teħtieġ li proprjetà agrikola tkun soġġetta għal regoli speċjali ta' wirt.

Regoli bħal dawn jinstabu fl-Ordni dwar l-irziezet (*Höfeordnung*), li hija liġi federali parzjali f'Hamburg, is-Sassonia t'Isfel, in-Nordrhein-Westfalen u Schleswig-Holstein, u fil-liġijiet dwar il-wirt ta' proprjetà agrikola ta' *Länder* individwali (Att dwar id-dominji [*Hofgütergesetz*] u l-Att dwar il-Wirt ta' Proprjetà Agrikola [*Anerbengesetz*] f'Baden-Württemberg, li din tal-aħħar tapplika biss jekk il-mejjet ikun twieled qabel l-1 ta' Jannar 1930; l-Ordni dwar il-beni [*Landgüterordnung*] f'Hessen; l-Ordni dwar l-irziezet [*Höfeordnung*] f'Rheinland-Pfalz; l-Att dwar l-irziezet [*Höfegesetz*] fi Bremen). Ma hemm l-ebda regola bħal din fil-*Länder* l-oħrajn. L-Artikolu 36(2)(c) tar-Regolament dwar is-Suċċessjoni tal-UE jintuża sabiex jiddetermina liema liġi dwar il-wirt ta' proprjetà agrikola għandha tapplika. Barra minn hekk, ir-regoli individwali dwar il-wirt ta' proprjetà fil-Kodiċi Ċivili japplikaw ukoll (l-Artikoli 1515(2), 2049, 2312), bħalma japplika wkoll il-Artikolu 13 tal-Att dwar it-Tranzazzjonijiet ta' Proprjetà Immobbli (*Grundstücksverkehrsgesetz*), li jippermetti li razzett jiġi allokati lil werriet kongunt leġittimu wiehed biss. L-Ordni dwar l-irziezet tinkludi regoli speċjali dwar il-wirt għal ċerti azjendi agrikoli sabiex jiġi pprevenut li rziezet u operazzjonijiet tal-foresterija jinqasmu f'każ ta' suċċessjoni. Id-dispożizzjonijiet fl-Ordni dwar l-irziezet jipprovdu li werriet wiehed biss (il-werriet tar-razzett) għandu jingħata s-sjeda, u b'hekk tkun garantita l-preservazzjoni minn generazzjoni għal oħra ta' rziezet li jkunu ekonomikament vijabbli. Dawn ir-regoli mhux biss jaqdu l-interessi privati ta' sidien ta' rziezet individwali, iżda wkoll l-interess pubbliku biex irziezet ma jspiċċawx jinqasmu filwaqt li jinżammu effiċjenti.

Il-werrieta kongunti l-oħrajn jistgħu jitolbu kumpens, għalkemm l-ammont li jista' jintalab ikun iżjed baxx minn dak ta' kwistjonijiet ta' wirt oħrajn sabiex l-irziezet jiġu protetti minn talbiet eċċessivi ta' soluzzjoni u ta' kumpens li jstgħu jheddu s-sopravvivenza tagħhom.

## 2 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, dawn ir-regoli speċjali japplikaw għas-suċċessjoni fir-rigward tal-assi msemmija hawn fuq irrispettivament mil-liġi applikabbli għas-suċċessjoni?

Meta wiehed jikkunsidra l-għan regolatorju tal-liġi dwar il-wirt ta' proprjetà agrikola, li huwa li jiżgura l-preservazzjoni tal-irziezet minn generazzjoni għal oħra, ir-regoli speċjali msemmija aktar 'il fuq għandhom jiġu applikati għall-proprjetà agrikola domestika, ikunu liema jkunu l-liġijiet li japplikaw għas-suċċessjoni tal-mejjet.

## 3 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, jeżistu regoli speċjali biex jiżguraw konformità mar-regoli speċjali msemmija hawn fuq?

Skont ir-Regoli ta' Proċedura għal materji li jikkonċernaw l-irziezet (*Verfahrensordnung für Hofesachen – HöfeVfO*), il-liġi Germaniża tippermetti li l-Qorti Agrikola (*Landwirtschaftsgericht*) tkun tista' twesttaq ċerti proċeduri ta' verifika, pereżempju li tistabbilixxi jekk dispożizzjonijiet testamentariji jew ftehimiet ta' trasferiment ta' rziezet jiksrux il-liġi dwar is-suċċessjoni involuta ta' proprjetajiet agrikoli.

L-aħħar aġġornament: 15/12/2023

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

### Restrizzjonijiet fuq is-suċċessjonijiet – regoli speċjali - Estonja

#### 1 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, ir-regoli speċjali jimponu, għal raġunijiet ekonomiċi, familjari jew soċjali, restrizzjonijiet li jikkonċernaw jew jaffettwaw is-suċċessjoni fir-rigward ta' proprjetà immobbli, ċerti intrapriżi jew kategoriji speċjali oħra li jinsabu f'dan l-Istat Membru?

L-Artikolu 4 tal-Att dwar il-Liġi tas-Suċċessjoni tipprovdi li s-suċċessjoni tiġi ttrasferita lill-werriet meta tinfetaħ is-suċċessjoni. Dan ifisser li, bħala regola, id-drittijiet u l-obbligi kollha jiġu ttrasferiti lill-werriet. L-uniċi eċċezzjonijiet huma dawk id-drittijiet u obbligi li min-natura tagħhom huma marbuta intrinsikament mal-persuna tat-testatur jew li skont il-liġi ma jiġux ittrasferiti minn persuna għall-oħra (l-Artikolu 130(1) tal-Liġi dwar l-Att tas-Suċċessjoni).

Ċerti tipi ta' drittijiet *in rem* huma ristretti għal raġunijiet ta' interess pubbliku f'konformità mal-Att dwar ir-Restrizzjonijiet fuq l-Akkwiżizzjoni ta' Beni Immobbli; madankollu, dan ma japplikax għall-akkwiżizzjoni ta' beni immobbli permezz tas-suċċessjoni (l-Artikolu 2(1)(6) tal-Att).

Jistgħu japplikaw restrizzjonijiet għall-partecipazzjoni f'ċerti tipi ta' sjieda ta' kumpanija. Pereżempju skont l-Att dwar il-Kamra tal-Avukati, avukati biss jistgħu jkunu azzjonisti f'kumpanija ta' avukati (l-Artikolu 54(1) tal-Att dwar il-Kamra tal-Avukati). Jekk is-suċċessur ma jkunx avukat, huwa jiġi kkompensat għall-valur ta' sehm.

L-istatut ta' assoċjazzjoni ta' kumpanija privata b'responsabbiltà limitata jista' jinkludi wkoll restrizzjoni li l-ishma ma jiġux ittrasferiti lis-suċċessur; f'każ bħal dan, is-suċċessur irid jiġi kkompensat ukoll għall-valur ta' sehm (l-Artikolu 153 tal-Kodiċi tal-Kummerċ).

## 2 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, dawn ir-regoli speċjali japplikaw għas-suċċessjoni fir-rigward tal-assi msemmija hawn fuq irrispettivament mil-liġi applikabbli għas-suċċessjoni?

L-applikazzjoni ta' regoli speċjali mhijiex dipendenti fuq il-liġi applikabbli għas-suċċessjoni.

## 3 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, jeżistu regoli speċjali biex jiżguraw konformità mar-regoli speċjali msemmija hawn fuq?

Ma teżisti l-ebda proċedura speċjali.

L-aħħar aġġornament: 22/02/2024

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

### Restrizzjonijiet fuq is-suċċessjonijiet – regoli speċjali - Greċja

#### 1 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, ir-regoli speċjali jimponu, għal raġunijiet ekonomiċi, familjari jew soċjali, restrizzjonijiet li jikkonċernaw jew jaffettwaw is-suċċessjoni fir-rigward ta' proprjetà immobbli, ċerti intrapriżi jew kategoriji speċjali oħra li jinsabu f'dan l-Istat Membru?

Il-liġi Griega fiha ċerti regoli speċjali li jimponu restrizzjonijiet fuq il-wirt ta' assi li jkunu jinsabu fil-Greċja għal kunsiderazzjonijiet ekonomiċi, familjari u soċjali.

Dawn ir-regoli speċjali ġew stabbiliti fir-rigward ta':

A) proprjetajiet ta' patrijiet (ara l-Artikoli 4, 18 u 19 tal-Liġi 3414/1909 dwar il-Fond Ekkleżjastiku Ġenerali u l-Ġestjoni tal-Monasteri, li baqgħu fis-sehħ bl-Artikolu 99 tal-Liġi li tintroduċi l-Kodiċi Ċivili Elleniku, l-Artikolu 7(2) u l-Artikolu 25 tal-Liġi 4684/1930, l-Artikolu 1 tal-Liġi 1918/1942 u l-Artikolu 1 tal-Liġi 2067/1952). B'mod partikolari, dawk id-dispożizzjonijiet jiddikjaraw li, bl-operat tal-liġi, il-proprjetà ta' patri għandha tintret mill-monasteru fejn dan ikun indifen u li jkun ġie rreġistrat fir-reġistri tiegħu, wara li jkun tnaqqas is-sehem riżervat tal-beni għall-eredi tiegħu. Legati, donazzjonijiet u wirt li jiddevolvu fuq il-patri wara li dan ikun daħal fil-monasteru jappartjenu lill-monasteru u l-patri jkollu biss id-dritt ta' 50 % tal-użufrutt fuq l-assi li jiddevolvu fuq il-monasteru, filwaqt liassi li jirċievi l-patri wara li jkun ha l-voti tiegħu fuq bażi mhux gratwita jiddevolvu fuq personalment u jista' jiddisponi minnhom, iżda dan ma jistax jagħmlu permezz ta' tranzazzjonijiet gratwiti. Jekk ma jiddisponi minnhom, wara mewtu, 50 % ta' dawk l-assi jiddevolvu fuq is-Servizz Finanzjarju Ċentrali Ekkleżjastiku u 50 % fuq il-monasteru. Ta' min jinnota li hemm regoli aktar speċifiċi għall-patrijiet tal-Muntanja Atos (ara l-Artikolu 101 tal-Karta tal-Muntanja Atos, li baqgħet fis-sehħ permezz tal-Artikolu 99 tal-Liġi li tintroduċi l-Kodiċi Ċivili Elleniku). Jekk dawn il-patrijiet jakkwistaw assi wara li jkunu ħadu l-voti tagħhom, dawk l-assi jiddevolvu fuq il-monasteru irrilevament minn meta l-patrijiet imutu, u kwalunkwe dispożizzjoni tal-assi f'testament tkun invalida, kif ikun it-testament innifsu.

B) Assi li jsir disponiment minnhom b'wirt, legat jew donazzjoni lill-Istat Grieg jew korp irregolat bil-liġi pubblika jew għall-finijiet ta' benefiċċju pubbliku (ara l-Liġi 4182/2013 dwar il-beni ta' benefiċċju pubbliku, wirt battal u dispożizzjonijiet oħrajn). Il-Ministru tal-Finanzi jista' jew jafferma jew jiċċad il-wirt tal-assi, sakemm dan ma jkunx wirt li jkun għadda lill-Istat mingħand persuna intestata li f'dan il-każ il-wirt ma jistax jiġi rifjutat. Barra minn hekk, l-Istat jaċċetta tali beni, fi kwalunkwe żmien, soġġett għall-benefiċċju tal-inventarju, li jfisser li dan ikun responsabbli għad-djun fuq il-beni li jkun wirt, iżda sa mhux iżjed mill-valur tal-assi tal-beni.

## **2 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, dawn ir-regoli speċjali japplikaw għas-suċċessjoni fir-rigward tal-assi msemmija hawn fuq irrispettivament mil-liġi applikabbli għas-suċċessjoni?**

Dawk ir-regoli speċjali japplikaw għas-suċċessjoni, irrispettivament mil-liġi li tirregolaha.

## **3 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, jeżistu regoli speċjali biex jiżguraw konformità mar-regoli speċjali msemmija hawn fuq?**

Sa fejn jikkonċerna r-regoli speċjali fil-punt (B), il-Liġi 4182/2013 tiddikjara, fost l-oħrajn, li meta jiġi pprezentat testament awtentikat jew awtentikat barra l-pajjiż, u dak it-testament ikollu dispożizzjoni favur finijiet ta' benefiċċju pubbliku jew favur l-Istat jew korp irregolat bil-liġi pubblika, l-iskrivan tal-qorti u/jew l-awtorità konsulari fil-post fejn ikun ġie awtentikat jew miżmum it-testament, u l-iskrivan tal-Qorti ta' Atene tal-Prim'Istanza li jkun intbagħatlu t-testament, ikunu obbligati jibagħtu kopja tal-proċeduri awtentikata lid-Direttorat rilevanti tal-Ministeru tal-Finanzi sa mhux aktar tard mill-ewwel 10 ijiem tax-xahar ta' wara. Il-liġi tiddikjara wkoll li l-assi mħollija għall-finijiet ta' benefiċċju pubbliku għandhom jintużaw fil-manjiera speċifikata mit-testatur jew donatur, u huwa pprojbit li l-għanijiet ta' benefiċċju pubbliku, il-manjiera u t-termini relatati mal-ġestjoni tal-beni jinbidlu, kif ukoll id-dispożizzjonijiet dwar kif dawn għandhom jiġu amministrati. Jekk ikun hemm dubji dwar x'intenzjonijiet kellu t-testatur jew id-donatur, jew kwalunkwe kontestazzjoni għal dawk il-materji, il-materja għandha tiġi deċiża mill-qorti kompetenti. Dik l-istess Liġi stabbiliet ukoll ir-Registru għall-Beni ta' Benefiċċju Pubbliku (ir-Registru tad-Dotazzjonijiet Nazzjonali) li fih jiġu rreġistrati dawn il-beni kollha.

L-aħħar aġġornament: 29/08/2019

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deġta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

## **Restrizzjonijiet fuq is-suċċessjonijiet – regoli speċjali - Spanja**

### **1 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, ir-regoli speċjali jimponu, għal raġunijiet ekonomiċi, familjari jew soċjali, restrizzjonijiet li jikkonċernaw jew jaffettwaw is-suċċessjoni fir-rigward ta' propjetà immobbli, ċerti intrapriżi jew kategoriji speċjali oħra li jinsabu f'dan l-Istat Membru?**

- Sabiex il-propjetà tinzamm fil-istess fergħa tal-familja meta tintret minn axxendent, il-liġi stipula li din il-propjetà trid tiġi merfugħa għal qraba tal-istess linja (l-Artikolu 811 tal-Kodiċi Ċivili Spanjol [Código Civil]) u l-konjuġi superstiti jrid jerfa kwalunkwe propjetà li jiret mill-konjuġi deċedut jekk jerġa' jiżzewweg jew ikollu aktar tfal (l-Artikolu 968 tal-Kodiċi Ċivili). L-axxendenti jirtu qabel kulhadd kwalunkwe propjetà mogħtija lit-tfal tagħhom jew lid-dixxendenti li mietu mingħajr tfal (l-Artikolu 812 tal-Kodiċi Ċivili).
- Il-propjetà li tinsab fil-provinċja ta' Vizcaya tista' tintret biss minn ċerti qraba (l-Artikolu 17 tal-Liġi 3/1992), dritt li jingħata lill-abitanti kollha ta' Vizcaya (l-Artikolu 23 tal-Liġi 3/1992).
- Sabiex in-negozji ma jinqas mux, jew għal raġunijiet ekonomiċi jew fl-interessi tal-familja, it-testatur jista' jipprevedi hlas għall-werrieta l-oħra għas-sehmu, inkluz hlas differit, anke jekk ma jkunx hemm biżżejjed flus kontanti fil-wirt (il-paragrafu 2 tal-Artikolu 1056 tal-Kodiċi Ċivili).
- Korporazzjoni (*sociedad de capital*) tista', fl-Artikoli ta' Assoċjazzjoni tagħha, tillimita t-trasferibilità tal-ishma, anke mal-mewt tad-detentur. Jekk ikun hemm restrizzjoni ta' din ix-xorti, il-korporazzjoni trid tinkariga persuna biex tixtri l-ishma mogħtija lill-werriet jew biex tixtrihom hija stess (l-Artikolu 124 tad-Digriet Leġiżlattiv Irjali Spanjol 1/2010 dwar il-korporazzjonijiet, [Ley de sociedades de capital]).
- Għal raġunijiet ekonomiċi, ġie stabbilit ammont minimu tas-superfiċe għall-propjetajiet rurali biex ma jifarrdux bejn il-werrieta (l-Artikoli 23 et seq. tal-Liġi 15/1995 dwar il-modernizzazzjoni tal-azjendi agricoli).
- Għal raġunijiet soċjali, il-leġiżlazzjoni tal-Istat u tal-Komunità Awtonoma stabbiliet limiti fuq it-trasferiment ta' akkomodazzjoni soċjali.
- Il-leġiżlazzjoni dwar il-kirjiet urbani u rurali tippermetti lill-suċċessuri speċifiċi tal-kerrej li jakkwistaw id-drittijiet tal-kera permezz ta' surroga (l-Artikolu 24 tal-Liġi 49/2003 dwar il-kirjiet rurali, l-Artikoli 16 u 33 tal-Liġi 29/1994 dwar il-kirjiet urbani).
- L-akkwiżizzjoni ta' drittijiet fuq propjetà li tinsab f'żoni li ddiċjaraw li jillimitaw is-sjeda nazzjonali barranija hija soġġetta għal awtorizzazzjoni militari minħabba raġunijiet ta' sigurtà nazzjonali jew sovranità tal-istat (l-Artikoli 4, 16 u 18 tal-Liġi 8/1975 tat-12 ta' Marzu 1975 dwar żoni u strutturi ta' interess għas-sigurtà nazzjonali u l-Artikolu 46 tad-Digriet Irjali 689/1978 tal-10 ta' Frar 1978).

## **2 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, dawn ir-regoli speċjali japplikaw għas-suċċessjoni fir-rigward tal-assi msemmija hawn fuq irrispettivament mil-liġi applikabbli għas-suċċessjoni?**

Il-paragrafi b), e), f), g) u h) japplikaw għall-propjetà li tinsab fi Spanja irrispettivament mil-liġi li tirregola s-suċċessjoni; il-paragrafu d) japplika jekk il-kumpanija tkun regolata mil-liġi Spanjola.

## **3 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, jeżistu regoli speċjali biex jiżguraw konformità mar-regoli speċjali msemmija hawn fuq?**

In-nutar li jfassal id-dokument ta' trasferiment u r-reġistratur tar-reġistru tal-propjetà inkarigat bir-reġistrazzjoni jivverifikaw jekk trasferiment ikunx sar skont il-liġi. Naturalment, tista' tintalab ukoll dikjarazzjoni ġudizzjarja.

L-aħħar aġġornament: 11/10/2023

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deġta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.



Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [hr](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

#### **Restrizzjonijiet fuq is-suċċessjonijiet – regoli speċjali - il-Kroazja**

**1 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, ir-regoli speċjali jimponu, għal raġunijiet ekonomiċi, familjari jew soċjali, restrizzjonijiet li jikkonċernaw jew jaffettwaw is-suċċessjoni fir-rigward ta' propjetà immobbli, ċerti intrapriżi jew kategoriji speċjali oħra li jinsabu f'dan l-Istat Membru?**

Ma hemm l-ebda regola speċjali fir-regolamenti Kroati li timponi, għal raġunijiet ekonomiċi, familjari jew soċjali, restrizzjonijiet fuq il-wirt jew li taffettwa l-wirt ta' propjetà immobbli, ċerti kumpaniji, jew kategoriji speċjali oħra ta' assi li jkun hemm fih.

**2 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, dawn ir-regoli speċjali japplikaw għas-suċċessjoni fir-rigward tal-assi msemmija hawn fuq irrispettivament mil-liġi applikabbli għas-suċċessjoni?**

Ara t-tweġiba ta' qabel.

**3 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, jeżistu regoli speċjali biex jiżguraw konformità mar-regoli speċjali msemmija hawn fuq?**

Ara t-tweġiba ta' qabel.

L-aħħar aġġornament: 06/02/2023

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

#### **Restrizzjonijiet fuq is-suċċessjonijiet – regoli speċjali - Ċipru**

**1 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, ir-regoli speċjali jimponu, għal raġunijiet ekonomiċi, familjari jew soċjali, restrizzjonijiet li jikkonċernaw jew jaffettwaw is-suċċessjoni fir-rigward ta' propjetà immobbli, ċerti intrapriżi jew kategoriji speċjali oħra li jinsabu f'dan l-Istat Membru?**

M'hemm l-ebda regola speċjali bħal din f'Ċipru. Madankollu, hemm dispożizzjonijiet fil-liġi li jipproteġu l-werrieta legittimi, li jipprojbixxu dak li hu msejjaħ "sehem riżervat" tal-patrimonju li jkun qiegħed jingħata f'testament.

**2 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, dawn ir-regoli speċjali japplikaw għas-suċċessjoni fir-rigward tal-assi msemmija hawn fuq irrispettivament mil-liġi applikabbli għas-suċċessjoni?**

Ara t-tweġiba hawn fuq.

Fir-rigward ta' propjetà immobbli, japplikaw ir-regoli fil-Liġi dwar it-Testamenti u s-Suċċessjoni, Kap. 195, kif emendat.

**3 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, jeżistu regoli speċjali biex jiżguraw konformità mar-regoli speċjali msemmija hawn fuq?**

M'hemm l-ebda proċedura tal-konformità speċjali. Il-proċeduri tal-konformità huma l-istess fil-każijiet kollha.

L-aħħar aġġornament: 19/02/2024

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [fr](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

#### **Restrizzjonijiet fuq is-suċċessjonijiet – regoli speċjali - Lussemburgu**

**1 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, ir-regoli speċjali jimponu, għal raġunijiet ekonomiċi, familjari jew soċjali, restrizzjonijiet li jikkonċernaw jew jaffettwaw is-suċċessjoni fir-rigward ta' propjetà immobbli, ċerti intrapriżi jew kategoriji speċjali oħra li jinsabu f'dan l-Istat Membru?**

Iva, jeżistu restrizzjonijiet bħal dawn fil-liġi tal-Lussemburgu. Din hija sehem riżervat, kif definit fil-Kodiċi Ċivili (*Code civil*). Madankollu, ta' min jinnota li dawn id-dispożizzjonijiet ma jimponux restrizzjonijiet fuq ċerti tipi ta' propjetà jew intrapriżi speċifiċi skont it-tifsira tal-mistoqsija, jew fuq il-kategoriji speċjali ta' assi msemmija fil-mistoqsija. Sehem riżervat jimponi restrizzjonijiet fuq parti legali ta' patrimonju, irrispettivament min-natura tal-propjetà inkluża f'dan is-sehem. L-Artikolu 913 tal-Kodiċi Ċivili jiddefinixxi l-prinċipji li skonthom il-legati fit-testamenti ma jistgħux jaqbz u nofs l-assi tat-testatur jekk dan tal-aħħar fadallu wild wieħed, terz jekk fadallu żewġ ulied, u kwart jekk fadallu tliet ulied jew aktar. Skont l-Artikolu 916 tal-Kodiċi Ċivili, meta ma jkunx hemm dixxendenti, il-legati fit-testamenti jew ir-rigali tul il-hajja permezz ta' atti jistgħu jikkonċernaw l-assi kollha.

Għall-finijiet tal-kompletezza, għalkemm dawn ir-restrizzjonijiet ma jirriżultawx mil-liġi dwar is-suċċessjonijiet, għandha tissemma l-Liġi emendata tat-18 ta' Lulju 1983 dwar il-konverżjoni u l-protezzjoni ta' siti u monumenti nazzjonali (*loi modifiée du 18 juillet 1983 concernant la conservation et la protection des sites et monuments nationaux*). Propjetà immobbli li giet elenkata skont id-dispożizzjonijiet tal-Liġi msemmija hija soġġetta għal ċerti restrizzjonijiet, irrispettivament minn jekk hijix koperta minn suċċessjoni futura jew miftuħa. Għalhekk, pereżempju, l-Artikolu 10, l-ewwel paragrafu, l-ewwel sentenza, tal-Liġi msemmija jipprevedi li propjetà immobbli elenkata ma tistax tinqered jew titmexxa, l-użu tagħha ma jistax jinbidel, u din ma jistax isirilha restawr, tiswiġa jew xogħol ta' alterazzjoni mingħajr ma jkun ta l-awtorizzazzjoni l-ministru kompetenti. Barra minn hekk, l-Artikolu 15, l-ewwel paragrafu, tal-istess Liġi msemmija jiddikjara li l-ebda struttura ġdida ma tista' tingħaqad ma' propjetà immobbli elenkata mingħajr awtorizzazzjoni speċjali mill-ministru.

**2 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, dawn ir-regoli speċjali japplikaw għas-suċċessjoni fir-rigward tal-assi msemmija hawn fuq irrispettivament mil-liġi applikabbli għas-suċċessjoni?**

Hemm diversi opinjonijiet esperti dwar jekk is-sehem riżervat jaqax taħt politika pubblika internazzjonali u għalhekk għandux jiġi rispettat irrispettivament mil-liġi applikabbli għas-suċċessjoni.

**3 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, jeżistu regoli speċjali biex jiżguraw konformità mar-regoli speċjali msemmija hawn fuq?**

Iva, fir-rigward tas-sehem riżervat. Jekk l-attribuzzjonijiet, sew jekk ikunu rigali tul il-hajja jew legati mal-mewt, jaqbz u s-sehem disponibbli, dawn jistgħu jitnaqqsu sa dak is-sehem meta tinftaħ is-suċċessjoni. L-Artikolu 920 *et seq.* tal-Kodiċi Ċivili jistipula l-proċedura għat-tnaqqis ta' donazzjonijiet u legati li hija applikabbli f'dan it-tip ta' sitwazzjoni.

L-aħħar aġġornament: 03/11/2020

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

#### **Restrizzjonijiet fuq is-suċċessjonijiet – regoli speċjali - Unġerija**

**1 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, ir-regoli speċjali jimponu, għal raġunijiet ekonomiċi, familjari jew soċjali, restrizzjonijiet li jikkonċernaw jew jaffettwaw is-suċċessjoni fir-rigward ta' propjetà immobbli, ċerti intrapriżi jew kategoriji speċjali oħra li jinsabu f'dan l-Istat Membru?**

## 1) Artijiet agrikoli u tal-forestrija

### 1.1 B'mod ġenerali

Skont il-liġi Ungeriza, hemm regoli stretti li jirregolaw l-akkwiżizzjoni tas-sjeda fuq artijiet agrikoli u tal-forestrija. Dawn ir-restrizzjonijiet jaffettwaw ukoll l-akkwiżizzjoni permezz ta' suċċessjoni, kemm miċ-ċittadini Ungerizi, miċ-ċittadini ta' Stati Membri oħrajn jew minn jew barranin oħrajn. Id-dispożizzjonijiet restrittivi huma inkluzi fiż-żewġ atti li ġejjin:

L-Att CXXII tal-2013 dwar it-tranzazzjonijiet ta' art agrikola u tal-forestrija (*a mező- és erdőgazdasági földek forgalmáról szóló 2013. évi CXXII. törvény*) (L-Att dwar it-Tranzazzjonijiet tal-Art) u

L-Att CXXII tal-2013 li jstabilixxi diversi dispożizzjonijiet u miżuri tranżizzjonali dwar l-Att CXXII tal-2013 dwar it-tranzazzjonijiet ta' art agrikola u tal-forestrija (*a mező- és erdőgazdasági földek forgalmáról szóló 2013. évi CXXII. törvényvel összefüggő egyes rendelkezésekről és átmeneti szabályokról szóló 2013. évi CCXII. törvény*) (L-Att tal-2013 dwar Miżuri Tranżizzjonali).

Ir-regoli huma kumplessi ħafna; id-dispożizzjonijiet ewlenin rilevanti f'termini tas-suċċessjoni jistgħu jingabru fil-qosor kif ġej.

#### 1.2 Proprietà immobbli li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni materjali tar-restrizzjonijiet

Ir-restrizzjonijiet legali jikkonċernaw l-akkwiżizzjoni ta' *'art agrikola u tal-forestrija'*. Skont l-Artikolu 5(17) tal-Att dwar it-Tranzazzjonijiet tal-Art, it-terminu "art agrikola u tal-forestrija" (art agrikola) jinkludi dawn li ġejjin:

l-irqajja' tal-art kollha li huma rreġistrati għal wieħed mill-użi li ġejjin fir-reġistru ta' proprietà immobbli: raba', dwieli, ġnien tal-frott, ġnien, mergħa, mergħa (bwar), qasab, foresta u bosk (irrispettivament minn jekk l-art tinsabx f'żona urbana jew periferali); u

l-irqajja' tal-art irreġistrati bħala meħuda barra mill-kultivazzjoni u li jiddaħñu fir-reġistru ta' proprietà immobbli bħala: "żona rreġistrata bħala foresta fil-Baži ta' Data Nazżjonali tal-Forestrija".

#### 1.3 Restrizzjonijiet li jaffettwaw l-akkwiżizzjoni tas-sjeda permezz ta' suċċessjoni

L-Att dwar it-Tranzazzjonijiet tal-Art jitratta s-suċċessjoni *ab intestato* u suċċessjoni b'testament b'mod differenti fir-rigward tal-akkwiżizzjoni tas-sjeda ta' art agrikola. Ir-restrizzjonijiet deskritti fl-Att japplikaw biss għall-akkwiżizzjonijiet permezz ta' suċċessjoni b'testament u ma japplikawx għall-akkwiżizzjoni ta' art agrikola permezz ta' suċċessjoni *ab intestato*.

Fis-sens tal-Artikolu 8(1) tal-Att tal-2013 dwar il-Miżuri Tranżizzjonali, każ fejn legatarju jista' jsir eredi bl-operat tal-liġi – fin-nuqqas ta' testment u sakemm eredi oħrajn jiġu skwalifikati mis-suċċessjoni – huwa wkoll meqjus bħala akkwizizzjoni tas-sjeda permezz ta' suċċessjoni *ab intestato* għall-finijiet tal-applikazzjoni tar-restrizzjonijiet li jikkonċernaw l-akkwiżizzjoni tas-sjeda.

#### 1.3.1 Regoli li jikkonċernaw l-akkwiżizzjoni tas-sjeda permezz ta' suċċessjoni b'testament

##### a) hija meħtieġa awtorizzazzjoni mill-awtorità pubblika

Jekk it-testatur ikun iddisponi mis-sjeda ta' art agrikola f'testament, sabiex l-eredi intitolat taħt it-testament sabiex jikseb is-sjeda tiegħu, hija meħtieġa approvazzjoni minn awtorità pubblika (korp amministrattiv agrikolu) fil-forma ta' awtorizzazzjoni (l-Artikolu 34 tal-Att dwar it-Tranzazzjonijiet tal-Art). Matul il-proċedura ta' approvazzjoni, il-korp amministrattiv agrikolu jaċċerta

jekk l-eredi huwiex eliġibbli sabiex jakkwista u

li t-testament mhux se jirriżulta fil-ksur jew iċ-ċirkonvenzjoni ta' restrizzjoni fuq l-akkwiżizzjoni tas-sjeda.

##### b) restrizzjonijiet li jikkonċernaw l-akkwiżizzjoni ta' art agrikola

L-Att dwar it-Tranzazzjonijiet tal-Art jitratta kategoriji individwali ta' entitajiet ġuridici b'mod differenti f'termini tal-eliġibbiltà sabiex tiġi akkwiziżta art agrikola. Il-kategoriji ta' persuni li ġejjin għandhom jiġu distinti f'dan ir-rigward:

##### i) entitajiet ġuridici li ma jistgħux jakkwistaw s-jeda fuq art agrikola taħt l-ebda ċirkostanza

Dawn jinkludu

persuni fiżiċi barranin (iċ-ċittadini ta' Stati Membri mhumiex inkluzi taħt din id-definizzjoni);

Stati barranin (jew il-provincji tagħhom, il-gvernijiet lokali, jew kwalunkwe wieħed mill-korpi tagħhom);

persuni ġuridici domestiċi jew barranin (bi ftit eċċezzjonijiet).

Eċċezzjoni: il-projbizzjoni ta' persuni ġuridici milli jakkwistaw art agrikola permezz ta' disponiment ta' proprietà mal-mewt ma tapplikax għal knejjes stabbiliti (jew għal "persuni ġuridici skont regoli ekkleżjastiċi interni").

##### ii) persuni li jaqgħu taħt id-definizzjoni ta' "bidwi"

It-terminu "bidwi" huwa definit taħt l-Artikolu 5(7) tal-Att dwar it-Tranzazzjonijiet tal-Art. Persuni fiżiċi ta' nazżjonalità Ungeriza jew tan-nazżjonalità ta' Stat Membru ieħor li ġew irreġistrati mill-awtoritajiet kompetenti f'reġistru ufficjali miżmuma għal dan l-iskop jaqgħu taħt din id-definizzjoni. Il-prekundizzjonijiet speċifikati bil-liġi jridu jiġu ssodisfati sabiex ikunu rreġistrati (kwalifiki speċjalizzati għall-agrikoltura jew għall-forestrija; attivitajiet agrikoli jew tal-forestrija ċċertifikati u dħul minn attivitajiet bħal dawn, eċċ.).

Għal din il-kategorija ta' persuni, il-limitu massimu tad-dimensjonijiet ta' art agrikola li tista' tkun il-proprietà ta' xi ħadd minnhom – "*il-limitu massimu tal-akkwiżizzjoni tal-art*" – huwa ta' 300 ettaru; dan għandu jinkludi ż-żona ta' art li diġà hija proprietà tal-persuna kkonċernata u ż-żona ta' art li fuqha diġà teżerċita drittijiet ta' użufrott (l-Artikolu 16(1) tal-Att dwar it-Tranzazzjonijiet tal-Art).

##### iii) persuni fiżiċi li mhumiex "bdiewa", iżda li huma ċittadini tal-Ungerija jew ta' Stat Membru ieħor

Persuni f'din il-kategorija jistgħu jakkwistaw is-sjeda ta' art agrikola, jekk l-erja tal-art agrikola fil-pussess tagħhom – flimkien mal-erja tal-art agrikola li jixtiequ jakkwistaw – ma tkunx ta' aktar minn ettaru wieħed (l-Artikolu 10(2) tal-Att dwar it-Tranzazzjonijiet tal-Art).

Eċċezzjoni: ir-restrizzjoni msemmija hawn fuq ma tapplikax għal akkwizizzjonijiet bejn qraba mill-qrib. Madankollu, il-limitu massimu tal-akkwiżizzjoni tal-art ta' 300 ettaru japplika wkoll f'każijiet bħal dawn (l-Artikoli 10(3) u 16(1) tal-Att dwar it-Tranzazzjonijiet tal-Art).

Għall-finijiet tad-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq, il-persuni li ġejjin huma koperti mid-definizzjoni ta' "*ċittadin ta' Stat Membru*" (l-Artikolu 5(24) tal-Att dwar it-Tranzazzjonijiet tal-Art):

ċittadin ta' Stat Membru (għajr l-Ungerija) tal-Unjoni Ewropea;

ċittadin ta' Stat parti għall-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea;

ċittadin ta' Stat ieħor li jiġi ttrattat bl-istess mod bħall-persuni msemmija fuq abbaži ta' trattat internazzjonali.

#### 1.3.2 L-akkwiżizzjoni ta' s-jeda permezz ta' suċċessjoni ab intestato

Ir-restrizzjonijiet deskritti hawn fuq (il-punt 1.3.1) ma japplikawx għall-akkwiżizzjonijiet ta' art agrikola permezz ta' suċċessjoni *ab intestato*. B'hekk, persuna li tkun imċaħħda milli takkwista s-sjeda ta' art agrikola Ungeriza permezz ta' suċċessjoni b'testament (jew permezz ta' akkwizizzjoni bejn persuni ħajjin) (pereżempju xi ħadd li ma jkunx ċittadin ta' Stat Membru) tista' takkwista tali s-jeda permezz ta' suċċessjoni *ab intestato*.

## 2) Armi tan-nar u munizzjon

### 2.1 B'mod ġenerali

Skont il-liġi Ungeriza, l-armi tan-nar u l-munizzjon jistgħu jinkisbu biss b'liċenzja tal-armi tan-nar. Il-leġiżlazzjoni li ġejja tinkludi d-dispożizzjonijiet dwar il-pussess tal-armi tan-nar:

L-Att XXIV tal-2004 dwar l-armi tan-nar u l-munizzjon (*a lőfegyverekről és lőszerekről szóló 2004. évi XXIV. törvény*) (Att dwar l-Armi tan-Nar),  
Id-Digriet tal-Gvern Nru 253/2004 tal-31 ta' Awwissu 2004 dwar l-armi u l-munizzjon (*a fegyverekről és lőszerekről szóló 253/2004. Korm. rendelet*) (Digriet tal-Gvern dwar l-Armi),  
Id-Digriet Nru 49/2004 tal-31 ta' Awwissu 2004 tal-Ministru għall-Intern dwar art li tintuza għall-eżerċizzju tal-isparar, il-ħażna tal-armi tan-nar u tal-munizzjon mill-awtoritajiet pubbliċi u l-għarfien teoretiku u l-ħiliet meħtieġa għall-pussess tal-armi tan-nar (*a lőtėrekről, a lőfegyverek, lőszerek hatósági tárolásáról, a fegyvertartáshoz szükséges elméleti és jártassági követelményekről szóló 49/2004. BM rendelet*),

Struzzjoni Nru 2/2016 tas-7 ta' Jannar 2016 tal-Kap Kummissarju tal-Pulizija Nazzjonali dwar ir-regoli għall-ħażna mill-awtoritajiet pubbliċi, il-bejgħ, it-trasferiment, id-disponiment, iċ-ċediment mingħajr kunsiderazzjoni u l-qerda tal-armi tan-nar (*a lőfegyverek hatósági tárolásának, értékesítésének, elidegenítésének, hatástalanításának, érték nélküli leadásának, megsemmisítésének szabályairól szóló 2/2006. ORFK utasítás*).

*2.2 Assi li jaqa' taħt il-kamp ta' applikazzjoni materjali tar-restrizzjonijiet*

Ir-restrizzjonijiet statutorji jikkonċernaw l-akkwiżizzjoni ta' *'armi tan-nar u munizzjon'*. Fis-sens tal-Artikolu 2(16) u (22) tal-Att dwar l-Armi tan-Nar *arma tan-nar*. Tfisser kwalunkwe pistola li tista' tingar jew airgun li minnha jista' jiġi sparat projettili ta' materjal solidu b'enerġija tal-muzzle li taqbeż is-7.5 Joules;

*munizzjon*: ifisser kwalunkwe skartoċċ magħmul minn projettili, trab tal-porvli u primer u li l-assemblaġġ tiegħu jsir minn qabel fi skartoċċ wieħed.

*2.3 Restriżżjonijiet li jaffettwaw is-suċċessjoni tal-armi*

Skont l-Artikolu 14(1) u (2) tad-Digriet Nru 49/2004 tal-31 ta' Awwissu 2004 tal-Ministru għall-Intern, meta detentur ta' liċenzja jmut, l-eredi jista' jitlob – wara li *l-għotja tas-suċċessjoni tkun saret finali* – li l-arma tan-nar u/jew il-munizzjon

jinbiegħu minn negozjant tal-armi tan-nar,

jiġu ttrasferiti lil persuna jew organizzazzjoni li jkollha awtorizzazzjoni għall-akkwiżizzjoni tagħhom,

jintremew, jinqerdu jew

jiġu ċeduti mingħajr kunsiderazzjoni.

Jekk l-eredi jonqos milli juża l-għażliet deskritti hawn fuq, il-pulizija jistgħu jeqirdu l-armi tan-nar u/jew il-munizzjon maħżuna jew jistgħu jgħadduhom lil negozjant tal-armi tan-nar għall-bejgħ wara evalwazzjoni ta' espert tal-kummerċ. L-ammont mill-bejgħ tal-arma u / jew tal-munizzjon irid jitħallas lis-sid, wara li jkun tnaqqsu kwalunkwe kostijiet imġarrba.

## **2 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, dawn ir-regoli speċjali japplikaw għas-suċċessjoni fir-rigward tal-assi msemmija hawn fuq irrispettivament mil-liġi applikabbli għas-suċċessjoni?**

Iva (fir-rigward ta' kull wieħed mill-assi msemmija hawn fuq).

Fir-rigward tal-artijiet agrikoli u tal-forestrija (artijiet agrikoli), il-preambolu tal-Att innifsu (l-Att dwar it-Tranzazzjonijiet tal-Art) jelenka kunsiderazzjonijiet ekonomiċi, tal-politika tal-familja u soċjali (bħall-abbiltà tal-villaġġi li jżommu l-popolazzjonijiet tagħhom, itejbu l-istruttura tal-età tal-popolazzjonijiet lokali tagħhom, itejbu l-impjegji rurali, jiżguraw l-operat stabbli ta' rżieżet żgħar, eċċ.) li juru b'mod ċar l-intenzjoni tal-leġiżlatur li r-restrizzjonijiet stipulati fl-Att dwar it-Tranzazzjonijiet tal-Art għandhom jiġu applikati f'kull każ, irrispettivament minn liema liġi tal-Istat hija l-liġi li tirregola s-suċċessjoni.

## **3 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, jeżistu regoli speċjali bl-ewwel jid konformità mar-regoli speċjali msemmija hawn fuq?**

### **1) Artijiet agrikoli u tal-forestrija**

Iva.

Jekk in-nutar pubbliku li jmessi l-proċedimenti ta' suċċessjoni jsir jaf matul il-proċedimenti li l-patrimonju jinkludi artijiet agrikoli jew tal-forestrija (artijiet agrikoli), u t-testatur ikun iddispona minn tali art fit-testament tiegħu, huwa jibgħat it-testament lill-korp amministrattiv agrikolu b'guriżidzżjoni skont il-post fejn tinsab l-art. Il-korp imsemmi l-aħħar għandu l-kompetenza li jagħti l-approvazzjoni uffiċjali għall-akkwiżizzjoni tas-sjeda tal-art agrikola (l-Artikolu 34 tal-Att dwar it-Tranzazzjonijiet tal-Art). F'każijiet bħal dawn, in-nutar pubbliku jissospendi l-proċedimenti tas-suċċessjoni sakemm il-korp amministrattiv agrikolu jkun ha deċiżjoni (l-Artikolu 71(2)(d) tal-Att XXXVIII tal-2010 dwar il-proċedimenti tas-suċċessjoni).

Matul il-proċedura ta' approvazzjoni, il-korp amministrattiv agrikolu jacceta

jekk l-eredi huwiex eliġibbli sabiex jakkwista u

li t-testament mhux se jirriżulta fil-ksur jew iċ-ċirkonvenzjoni ta' restrizzjoni fuq l-akkwiżizzjoni tas-sjeda.

Il-korp amministrattiv agrikolu jikkomunika d-deċiżjoni tiegħu dwar is-suġġett tal-approvazzjoni lin-nutar pubbliku wkoll. Jekk il-korp amministrattiv agrikolu jirrifjuta li jagħti l-approvazzjoni tal-eredi sabiex jakkwista s-jeda tal-art, din id-dispożizzjoni tat-testament għandha titqies bħala invalida (l-Artikolu 34 tal-Att dwar it-Tranzazzjonijiet tal-Art). F'każ bħal dan, id-dispożizzjoni tat-testament inkwistjoni hija b'hekk legalment nulla, li trid tittiehed f'kunsiderazzjoni min-nutar pubbliku, u t-trasferiment tal-parti tal-patrimonju kkonċernata (l-art agrikola inkwistjoni) lill-eredi intitolat taħt testment ma jkunx jista' jiġi stabililit (l-Artikolu 71 (6) tal-Att XXXVIII tal-2010 dwar il-proċedimenti ta' suċċessjoni).

Id-dmirijiet tal-korp amministrattiv agrikolu jitwettqu mill-uffiċċji tal-gvern tal-kontea.

### **2) Armi tan-nar u munizzjon**

Iva.

Skont l-Artikolu 13 tad-Digriet Nru 49/2004 tal-31 ta' Awwissu 2004 tal-Ministru tal-Intern, jekk persuna li għandha liċenzja ta' armi tan-nar tmut, kwalunkwe arma tan-nar u munizzjon għandhom jiġu nnotifikati minnufih lill-pulizija mill-persuna fil-pussess tagħhom, li għandha tiżgura wkoll il-kustodja tagħhom sakemm jaslu l-pulizija. Il-pulizija jieħdu f'idejhom u jaħżnu l-armi tan-nar u l-munizzjon innotifikati u jfasslu rekord tal-azzjonijiet tagħhom.

Skont il-Kapitolu III tal-Istruzzjoni Nru 2/2016 tas-7 ta' Jannar 2016 tal-Kap Kummissarju tal-Pulizija Nazzjonali, wara li l-pulizija jkun hađu f'idejhom l-armi tan-nar u l-munizzjon, huma

jinformaw bil-miktub lill-uffiċjal tal-gvern lokali tad-detentur tal-liċenzja deċedut li fassal l-inventarju tal-patrimonju (uffiċjal tal-inventarju) li l-armi tan-nar u l-munizzjon huma fil-ħażna ta' awtorità pubblika,

fl-istess fin jitolbu li l-armi tan-nar u l-munizzjon jiġu elenkati fl-inventarju tal-patrimonju,

u jitolbu informazzjoni rigward liema nutar pubbliku se jmessi l-proċediment tas-suċċessjoni.

Il-pulizija jinformaw lin-nutar pubbliku li jmessi l-proċediment tas-suċċessjoni bil-miktub dwar fejn jinsabu l-armi tan-nar u l-munizzjon u jitolbu li l-għotja finali tas-suċċessjoni tintbagħat lilhom wara li jkun ingħalaq il-proċediment tas-suċċessjoni.

Għaldaqstant, in-nutar pubbliku jibgħat l-għotja ta' suċċessjoni maħruġa wara l-għeluq tal-proċediment tas-suċċessjoni lill-pulizija. Abbazi tal-għotja ta' suċċessjoni, il-pulizija jinformaw lill-eredi li, fi żmien 180 jum, huwa jew hija jkun jistgħu jitolbu li l-armi tan-nar u l-munizzjon jinbiegħu minn negozjant tal-armi tan-nar jew jiġu ttrasferiti lil persuna jew organizzazzjoni li għandha awtorizzazzjoni sabiex takkwistahom, jew ikunu jistgħu jagħtu bidu għad-disponiment, il-qerda jew iċ-ċediment mingħajr kunsiderazzjoni tal-armi tan-nar u tal-munizzjon.

Jekk l-eredi jonqos milli juża l-għażliet deskritti hawn fuq fiż-żmien stipulat, il-pulizija jistgħu jeqirdu l-armi tan-nar u l-munizzjon maħżuna jew jistgħu jgħadduhom lil negozjant tal-armi tan-nar għall-bejgħ wara evalwazzjoni ta' espert tal-kummerċ. L-ammont mill-bejgħ tal-armi u tal-munizzjon irid jitħallas lis-sid, wara li jitnaqqsu kwalunkwe kostijiet imġarrba (l-Artikolu 13 u 14 tad-Digriet Nru 49/2004 tal-31 ta' Awwissu 2004 tal-Ministru għall-Intern).

L-aħħar aġġornament: 15/01/2024

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deġta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

#### Restrizzjonijiet fuq is-suċċessjonijiet – regoli speċjali - Olanda

**1 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, ir-regoli speċjali jimponu, għal raġunijiet ekonomiċi, familjari jew soċjali, restrizzjonijiet li jikkonċernaw jew jaffettwaw is-suċċessjoni fir-rigward ta' propjetà immobbli, ċerti intrapriżi jew kategoriji speċjali oħra li jinsabu f'dan l-Istat Membru?**

Fin-Netherlands ma hemm ebda assi speċjali kif indikat fl-Artikolu 30 tar-Regolament Ewropew dwar is-Suċċessjoni. Madankollu, mhux l-assi kollha jistgħu jiġu nnegozjati u ttrasferiti liberament.

**2 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, dawn ir-regoli speċjali japplikaw għas-suċċessjoni fir-rigward tal-assi msemmija hawn fuq irrispettivament mil-liġi applikabbli għas-suċċessjoni?**

Mhux applikabbli fin-Netherlands.

**3 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, jeżistu regoli speċjali biex jiżguraw konformità mar-regoli speċjali msemmija hawn fuq?**

Mhux applikabbli fin-Netherlands.

L-aħħar aġġornament: 06/02/2024

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deġta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

#### Restrizzjonijiet fuq is-suċċessjonijiet – regoli speċjali - Awstrija

**1 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, ir-regoli speċjali jimponu, għal raġunijiet ekonomiċi, familjari jew soċjali, restrizzjonijiet li jikkonċernaw jew jaffettwaw is-suċċessjoni fir-rigward ta' propjetà immobbli, ċerti intrapriżi jew kategoriji speċjali oħra li jinsabu f'dan l-Istat Membru?**

Il-liġijiet dwar it-tranzazzjonijiet tal-proprietà immobbli (*Grundverkehrsgesetze*) tal-provinċji jistgħu jipprevedu restrizzjonijiet fl-applikazzjoni tal-ftehim bejn il-Gvern Federali u l-provinċji skont l-Artikolu 15a tal-Liġi Kostituzzjonali Federali (*Bundesverfassungsgesetz*) dwar id-dispożizzjonijiet tal-liġi ċivili li jirrigwardjaw it-tranzazzjonijiet ta' plott tal-bini (Il-Gazzetta Federali Nru 260/1993 kif emendata mill-Gazzetta Federali I Nru 1/2017, disponibbli fuq: <https://www.ris.bka.gv.at/GeltendeFassung.wxe?Abfrage=Bundesnormen&Gesetzesnummer=10001259>.)

F'konformità mal-Artikolu 14 tal-Att tal-2002 dwar il-Proprietà Residenzjali (*Wohnungseigentumsgesetz*), jekk xi hadd mis-sħab fi "shubija ta' sidien" (*Eigentümerpartnerschaft*) imut, tapplika regola speċjali: is-sjeda tal-parti tad-deċedut tas-sehem minimu u l-proprietà residenzjali kongunta tiġi ttrasferita bil-liġi direttament lis-sieheb superstiti. Madankollu, dan tal-aħħar jista' jirrinunza d-dritt tiegħu għal dan it-trasferiment tas-sjeda (Il-Gazzetta Federali I Nru 70 /2002 kif emendata mill-Gazzetta Federali I Nru 87/2015, disponibbli fuq: <http://www.ris.bka.gv.at/>).

**2 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, dawn ir-regoli speċjali japplikaw għas-suċċessjoni fir-rigward tal-assi msemmija hawn fuq irrispettivament mil-liġi applikabbli għas-suċċessjoni?**

Id-dispożizzjoni msemmija hawn fuq fl-Artikolu 14 tal-Att tal-2002 dwar il-Proprietà Residenzjali dwar sjeda kongunta bi dritt ta' sopravivenza hija koperta mill-eċċezzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 1(2)(g) tar-Regolament tas-Suċċessjoni tal-UE.

**3 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, jeżistu regoli speċjali biex jiżguraw konformità mar-regoli speċjali msemmija hawn fuq?**

Sabiex tiġi żgurata l-konformità mad-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 14 tal-Att tal-2002 dwar il-Proprietà Residenzjali, il-paragrafu (7) tiegħu jiddikjara li jekk proprietarji ta' tiffallas barra l-pajjiż, id-dmirijiet u s-setgħat generalment assenjati lill-Qorti dwar is-Suċċessjoni (Awstrijaka) (*Verlassenschaftsgericht*) jiġu assenjati lill-Qorti Awstrijaka kompetenti tar-Registru tal-Artijiet (*Grundbuchgericht*).

L-aħħar aġġornament: 05/06/2023

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deġta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

#### Restrizzjonijiet fuq is-suċċessjonijiet – regoli speċjali - Polonja

**1 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, ir-regoli speċjali jimponu, għal raġunijiet ekonomiċi, familjari jew soċjali, restrizzjonijiet li jikkonċernaw jew jaffettwaw is-suċċessjoni fir-rigward ta' propjetà immobbli, ċerti intrapriżi jew kategoriji speċjali oħra li jinsabu f'dan l-Istat Membru?**

Le.

**2 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, dawn ir-regoli speċjali japplikaw għas-suċċessjoni fir-rigward tal-assi msemmija hawn fuq irrispettivament mil-liġi applikabbli għas-suċċessjoni?**

Skont l-Artikolu 7 tal-Att tal-4 ta' Frar 2011 – Il-Liġi Internazzjonali Privata (Gurnal tal-Liġijiet 2015, il-punt 1792), il-liġi barranija ma għandhiex tapplika meta l-effetti tal-applikazzjoni tagħha jmorru kontra l-prinċipji fundamentali tas-sistema legali tar-Repubblika tal-Polonja.

**3 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, jeżistu regoli speċjali biex jiżguraw konformità mar-regoli speċjali msemmija hawn fuq?**

Le.

L-aħħar aġġornament: 07/11/2023

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew deġta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [pt](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

#### Restrizzjonijiet fuq is-suċċessjonijiet – regoli speċjali - Portugall

**1 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, ir-regoli speċjali jimponu, għal raġunijiet ekonomiċi, familjari jew soċjali, restrizzjonijiet li jikkonċernaw jew jaffettwaw is-suċċessjoni fir-rigward ta' propjetà immobbli, ċerti intrapriżi jew kategoriji speċjali oħra li jinsabu f'dan l-Istat Membru?**

Iva, hemm regoli li jimponu restrizzjonijiet fuq jew jaffettwaw is-suċċessjoni fir-rigward ta' ċerti assi.

FIL-KODIĊI CIVILI

L-Artikoli 1476(1)(a) u 1485 tal-Kodiċi Ċivili (*Código Civil*) jistipulaw li l-użufrutt u d-dritt *in rem* tal-użu u l-abitazzjoni huma drittijiet *in rem* li jintemmu bil-mewt tad-detentur tagħhom, bis-saħħa tal-liġi.



L-Artikoli 2103-A u 2103-B tal-Kodiċi Ċivili jipprovdu għal legat legali: il-konjuġi superstiti għandu prijorità, fil-mument tal-qsim, fir-rigward tad-dritt għall-abitazzjoni tad-dar tal-familja u d-dritt li juża l-kontenut tagħha, sugġett għal ċerti kundizzjonijiet stabbiliti fil-Kodiċi.

Il-verżjoni aġġornata tal-Kodiċi Ċivili tista' tiġi kkonsultata bil-Portuġiż fuq:

[http://www.pgdlisboa.pt/leis/lei\\_mostra\\_articulado.php?nid=775&tabela=leis&so\\_miolo=&](http://www.pgdlisboa.pt/leis/lei_mostra_articulado.php?nid=775&tabela=leis&so_miolo=&)

FIL-KODIĊI TAL-KUMPAJNI

L-Artikolu 184 tal-Kodiċi tal-Kumpaniji (*Código das Sociedades Comerciais*) jipprovdi li, jekk sieheb ta' soċjetà ordinarja jmut, sakemm l-istatut ta' assoċjazzjoni ma jistipulax mod ieħor, is-soċji li jfidal jew il-kumpanija jridu jhallsu l-valur rispettiv lis-suċċessur li jakkumula d-drittijiet tad-deċedut, sakemm ma jagħżlux li jxolju l-kumpanija u jinnotifikaw dan lis-suċċessur fi żmien 90 jum mid-data li fiha saru jafu bil-mewt tas-sieheb. Is-shab superstiti jistgħu, madankollu, ikomplu l-kumpanija mas-suċċessur tad-deċedut, dment li s-suċċessur jagħti l-kunsens espliċitu tiegħu/tagħha.

L-Artikolu 225 tal-Kodiċi tal-Kumpaniji jgħid li ftehim ta' kumpanija b'responsabbiltà limitata jista' jistabbilixxi li jekk imut soċju, is-sehem tiegħu ma jistax jiġi ttrasferit lis-suċċessuri tal-mejjet, u jista' wkoll jissuġġetta t-trasferiment għal ċerti rekwiżiti.

Jekk, minhabba tali ftehim, is-sehem ma jiġix ittrasferit lis-suċċessuri tas-sieheb deċedut, il-kumpanija trid tamortizzah, tiksbu jew tara li jiġi akkwistat minn sieheb jew parti terza; jekk l-ebda waħda minn dawn il-miżuri ma titwettaq fi żmien 90 jum wara li kwalunkwe wieheċ mid-diretturi jsir jaf bil-mewt tas-sieheb, is-sehem jitqies trasferit.

Skont l-Artikoli 469 u 475 tal-Kodiċi tal-Kumpaniji, l-istess sistema tapplika f'każ ta' mewt ta' soċju ta' soċjetà *in akkomandita*.

Skont l-Artikolu 252(4) tal-Kodiċi tal-Kumpaniji, l-amministrazzjoni ta' kumpanija privata b'responsabbiltà limitata ma tistax tkun sugġetta għal suċċessjoni minhabba mewt, anki jekk flimkien ma' sehem.

Il-verżjoni aġġornata tal-Kodiċi tal-Kumpaniji tista' tiġi kkonsultata bil-Portuġiż fuq:

[http://www.pgdlisboa.pt/leis/lei\\_mostra\\_articulado.php?nid=524&tabela=leis&so\\_miolo=&](http://www.pgdlisboa.pt/leis/lei_mostra_articulado.php?nid=524&tabela=leis&so_miolo=&)

IL-QAFAS LEGALI GĦALL-ARMI U L-MUNIZZJON

L-Artikolu 37 tal-qafas legali dwar l-armi u l-munizzjon (*Regime Jurídico das Armas e Munições*), approvat mil-Liġi Nru 5/2006 tat-23 ta' Frar 2006, jipprovdi li l-akkwist b'suċċessjoni *mortis causa* ta' kull arma ddikjarata huwa permess biss bl-awtorizzazzjoni tad-direttur nazzjonali tal-PSP (*Polícia de Segurança Pública* (forza tal-pulizija)), li tista' tinkiseb skont id-dispożizzjoni legali msemmija qabel.

Il-qafas legali dwar l-armi u l-munizzjon, approvat bil-Liġi Nru 5/2006 tat-23 ta' Frar 2006, jista' jiġi kkonsultat bil-Portuġiż fuq:

[http://www.pgdlisboa.pt/leis/lei\\_mostra\\_articulado.php?nid=692&tabela=leis&so\\_miolo=](http://www.pgdlisboa.pt/leis/lei_mostra_articulado.php?nid=692&tabela=leis&so_miolo=)

## **2 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, dawn ir-regoli speċjali japplikaw għas-suċċessjoni fir-rigward tal-assi msemmija hawn fuq irrispettivament mil-liġi applikabbli għas-suċċessjoni?**

It-twegiba hija iva fil-każ ta' estinzjoni minhabba mewt tal-użufrutt u tad-dritt *in rem* tal-użu u l-abitazzjoni, kif ukoll tar-regoli stabbiliti fil-Kodiċi tal-Kumpaniji u fil-qafas legali dwar l-armi u l-munizzjon, imsemmi hawn fuq.

Din il-konkluzjoni tirriżulta wkoll mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 1(2)(h), (k) u (l) tar-Regolament Nru 650/2012.

It-twegiba hija le fil-każ tal-legat legali previst fl-Artikoli 2103-A u 2103-B tal-Kodiċi Ċivili.

Madankollu, it-twegiba ta' hawn fuq ma tippreġudikax interpretazzjonijiet differenti mill-Qrati.

## **3 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, jeżistu regoli speċjali biex jiżguraw konformità mar-regoli speċjali msemmija hawn fuq?**

Fil-każ tal-ftuħ ta' suċċessjoni, hemm regoli fil-Kodiċi Ċivili li jikkonferixxu setgħat ta' amministrazzjoni tal-wirt u li jistgħu jiżguraw konformità mar-regoli speċjali msemmija hawn fuq.

Il-proċeduri u l-preċetti tal-Kodiċi Ċivili huma kif ġej:

Meta l-wirt ikun għadu sospiż – fi kliem ieħor, miftuħ iżda għadu mhux aċċettat jew iddikjarat bħala li ma intalabx affavur tal-Istat - is-suċċessuri fit-titolu (l-Artikolu 2047) jew l-eżekutor tas-suċċessjoni sospiża (l-Artikolu 2048) jistgħu jagħmlu arrangamenti għall-amministrazzjoni tal-assi jekk dewmien f'tali miżuri jista' jkun ta' detriment;

Wara l-aċċettazzjoni tal-wirt, l-amministrazzjoni tal-wirt taqa' f'idejn l-amministratur tal-patrimonju (l-Artikolu 2079 u 2087);

L-amministratur tal-patrimonju jista' jitlob lill-eredi jew lill-partijiet terzi biex jikkonsenjaw l-assi li għandhom jiġu amministrati, u jużaw azzjonijiet ta' pussess mill-ġdid jew żgumbrament kontrihom biex iżommu jew jiżguraw l-irkupru tal-pussess tal-oġġetti soġġetti għall-ġestjoni tagħhom (l-Artikolu 2088);

L-amministratur tal-patrimonju jista' jiġbor djun ta' wirt riċevibbli meta l-irkupru jista' jiġi pperikolat minhabba dewmien jew meta l-flas isir volontarjament (l-Artikolu 2089);

Barra minn hekk, il-werriet jista' jressaq pretensjoni ta' wirt biex ifittex rikonossiment ġudizzjarju tal-kapaċità tiegħu bħala suċċessur u l-irkupru tal-assi kollha tal-wirt tiegħu, jew parti minnhom, kontra dawk li jipposeduhom bħala werriet jew b'titolu ieħor, jew saħansitra minghajr titolu (Artikolu 2075).

### **N.B.**

L-informazzjoni li tinsab f'din l-iskeda informattiva mhijiex eżawrjenti jew vinkolanti fuq il-Punt ta' Kuntatt, il-Qrati jew entitajiet u awtoritajiet oħra. Għalkemm dawn jiġu aġġornati b'mod regolari, l-iskedi informattivi jistgħu ma jkunx fihom ir-reviżjonijiet kollha li jsiru fil-liġi, u għalhekk ma jistgħux jissostitwixxu l-konsultazzjoni tat-testi legali fis-sehħ fi kwalunkwe hin.

L-aħħar aġġornament: 19/09/2022

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea.

Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

## **Restrizzjonijiet fuq is-suċċessjonijiet – regoli speċjali - Rumanija**

**1 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, ir-regoli speċjali jimponu, għal raġunijiet ekonomiċi, familjari jew soċjali, restrizzjonijiet li jikkonċernaw jew jaffettwaw is-suċċessjoni fir-rigward ta' propjetà immobbli, ċerti intrapriżi jew kategoriji speċjali oħra li jinsabu f'dan l-Istat Membru?**

Iva.

Il-liġi Rumena tistabbilixxi dispożizzjonijiet speċjali li jikkonċernaw l-akkwizizzjoni tad-dritt tas-sjeda ta' art li tinsab fir-Rumanija.

Pereżempju, il-Kostituzzjoni Rumena u r-regoli legali rilevanti jistabbilixxu li l-barranin u l-persuni apolidi jistgħu jakkwistaw id-dritt tas-sjeda privata ta' art biss taħt il-kundizzjonijiet li jirriżultaw mill-adeżjoni tar-Rumanija mal-Unjoni Ewropea u minn trattati internazzjonali oħrajn li r-Rumanija hija parti fihom, fuq bażi reċiproka u taħt il-kundizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, jew permezz ta' wirt legali. Dawn il-persuni ma jistgħux jakkwistaw id-dritt tas-sjeda ta' art permezz ta' wirt testamentarju.

Barra minn hekk, hemm dispożizzjonijiet regolatorji speċjali li jirregolaw ċerti kategoriji ta' oġġetti. Dawn japplikaw irrispettivament miċ-ċittadinanza tal-benefiċjarju jew minn jekk il-wirt huwiex legali jew testamentarju. Pereżempju, id-drittijiet tal-awtur jiġu trazzmessi permezz ta' wirt skont il-legiżlazzjoni ċivili għal perjodu ta' 70 sena, irrispettivament mid-data li fiha x-xogħol ikun ġie ppubblikat legalment.

**2 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, dawn ir-regoli speċjali japplikaw għas-suċċessjoni fir-rigward tal-assi msemmija hawn fuq irrispettivament mil-liġi applikabbli għas-suċċessjoni?**

Iva.

### **3 Skont il-ligġi ta' dan l-Istat Membru, jeżistu regoli speċjali biex jiżguraw konformità mar-regoli speċjali msemmija hawn fuq?**

Saret dispożizzjoni legali esplicita għall-projbizzjoni.

L-aħħar aġġornament: 01/08/2023

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

### **Restrizzjonijiet fuq is-suċċessjonijiet – regoli speċjali - Slovenja**

#### **1 Skont il-ligġi ta' dan l-Istat Membru, ir-regoli speċjali jimponu, għal raġunijiet ekonomiċi, familjari jew soċjali, restrizzjonijiet li jikkonċernaw jew jaffettwaw is-suċċessjoni fir-rigward ta' propjetà immobbli, ċerti intrapriżi jew kategoriji speċjali oħra li jinsabu f'dan l-Istat Membru?**

L-Att dwar id-Denazzjonalizzazzjoni (*Zakon o denacionalizaciji*) jistipula regoli speċjali dwar is-suċċessjoni fir-rigward ta' assi privatizzati.

Dawn ir-regoli japplikaw f'każ ta' proċedimenti ta' suċċessjoni fejn l-assi li huma soġġetti għal privatizzazzjoni ma ġewx diskussi, u ma tteħdu l-ebda deċiżjonijiet f'din iċ-ċirkostanza il-qorti tista', fuq talba ta' "suċċessur legali", tawtaq proċediment ta' suċċessjoni gdid u speċjali dwar l-assi privatizzati. Id-deċiżjoni dwar il-privatizzazzjoni tiġi indirizzata lill-individwu li kien sid l-assi dak iż-żmien tan-nazzjonalizzazzjoni.

Hemm regoli speċjali dwar is-suċċessjoni tal- **assi ta' kumpanija**. Ir-regoli dwar it-trasferiment ta' assi li kien qiegħed juża d-decujus li kien kummerċjant uniku għall-attività bi qligħ jew it-trasferiment tal-partecipazzjoni/ishma minn partecipazzjoni (shubija) fi shubija jew kumpanija kapitali lil suċċessur jew suċċessuri legali. L-Att dwar il-Wirt (*Zakon o dedovanju*) ma fihx dispożizzjoni speċifika dwar dan il-każ. Skont l-Att dwar il-Wirt, mal-mewt tat-testatur, tinholq komunità ta' ko-eredi sakemm issir id-diviżjoni tal-wirt, li jfisser li l-kumpanija tiġi ġestita b'mod kongunt mill-eredi wkoll. Fejn il-patrimonju li ntiret huwa l-kumpanija, jistgħu iqumu diversi sitwazzjonijiet: Jekk is-suċċessur tal-kumpanija kien ġie maħtur fit-testament, iżda ma jixtieqx ikompli bil-kumpanija, soluzzjoni alternattiva trid tiġi aċċettata mill-eredi kollha. Jekk it-testatur għamel testment mingħajr ma speċifika lis-suċċessur tiegħu jew ma għamilx testment, l-eredi jridu jaqblu dwar il-kontinwazzjoni tan-negozju. Huma jistgħu jiddeċiedu li hadd minnhom mhu se jkompli n-negozju bħala kummerċjant uniku, u b'hekk in-negozju jieqaf jew jinbiegħ. Alternattivament, huma jistgħu jiddeċiedu li wieħed mill-eredi, bħala kummerċjant uniku, se jkompli bin-negozju jew se jkomplu bih l-eredi kollha. Fil-każ tal-aħħar, jittrasformaw in-negozju f'wieħed minn fost tipi differenti ta' kumpanija.

Shubija ġenerali tieqaf teżisti mal-mewt ta' wieħed mill-imsieħba sakemm il-ftehim ta' shubija ma jipprovdi mod ieħor. L-interess ta' partecipazzjoni tad-decujus f'kumpanija b'responsabbiltà limitata jista' jintret. Jekk hemm diversi eredi, l-interess ta' partecipazzjoni jsir propjetà kongunta tal-komunità ta' eredi. Huma jridu jieħdu hsieb il-patrimonju flimkien sakemm jiġu determinati l-ishma rispettivi tagħhom. Meta jinqasam il-wirt, hemm żewġ possibilitajiet: L-interess ta' partecipazzjoni jibqa' fil-komunità ta' eredi, li jaqblu li jkollhom partijiet indaqs jew mhux indaqs, jew l-interess ta' partecipazzjoni jinqasam bi ftehim sakemm mhux pprovdut mod ieħor fil-memorandum ta' assocjazzjoni. Jekk l-interess ta' partecipazzjoni jiġi maqsum, jinholqu interessi ta' partecipazzjoni godda minn dak ta' qabel.

L-ishma f'kumpanija b'ishma kongunti jistgħu jintirtu. Jekk hemm diversi eredi, l-interess ta' partecipazzjoni jsir il-propjetà kongunta tal-komunità ta' eredi.

Huma jieħdu hsieb u jiddisponu mill-interess ta' partecipazzjoni/ishma fi hdan il-komunità ta' eredi.

Hemm regoli speċjali fuq is-suċċessjoni ta' azjendi agrikli, stabbiliti fl- **Att dwar is-Suċċessjoni ta' Azjendi Agrikli** (*Zakon o dedovanju kmetijskih gospodarstev*).

Il-prinċipju globali ta' dawn ir-regoli huwa li f'każ ta' suċċessjoni jiġi evitat li jinqasmu l-irziezet. Minn dak il-prinċipju jsegu aktar dispożizzjonijiet tal-Att. Bħala regola ġenerali, eredi wieħed biss jista' jingħata s-sjeda tar-razzett iżda jrid jissodisfa aktar kundizzjonijiet. Jekk it-testatur kien is-sid uniku ta' razzett protett, ir-razzett jintret mill-eredi li jkun beħsiebu jaħdem fir-razzett u kien magħżul b'mod reċiproku mill-eredi kollha. Jekk l-eredi ma jistgħux jaqblu, l-eredi li jkun wera l-intenzjoni tiegħu li jaħdem fir-razzett, pereżempju billi jlesti taħriġ fil-qasam tal-agrikoltura jew jiġi mħarreg f'dan il-qasam, jieħu precedenza fuq l-eredi l-oħra kollha. Bl-istess kundizzjonijiet, il-konjuġi tad-decedut jieħu precedenza fuq id-dixxendenti tat-testatur. Jekk ir-razzett kien il-propjetà kongunta tal-testatur u tal-konjuġi superstiti tiegħu, jew kien il-propjetà speċifika ta' xi hadd minnhom, jew jekk il-konjuġi huma l-kopropjetarji tar-razzett, l-eredi tar-razzett jiġi l-konjuġi superstiti tat-testatur. Jekk ir-razzett protett huwa protett minn wieħed mill-ġenituri u d-dixxendent tiegħu jew minn persuna li adottat wild u l-wild adottat tagħha, l-eredi jiġi d-dixxendent jew il-wild adottat. L-interessi tal-partecipazzjoni statutorji ta' dawk il-persuni li ma jkunux wirtu r-razzett jitqiesu bħala porzjoni riservata. Barra minn hekk, l-eredi ta' razzett protett irid ikun kapaċi jieħu r-razzett f'idejha b'kundizzjonijiet li ma jimponux piż eċċessiv fuqu.

#### **2 Skont il-ligġi ta' dan l-Istat Membru, dawn ir-regoli speċjali japplikaw għas-suċċessjoni fir-rigward tal-assi msemmija hawn fuq irrispettivament mil-ligġi applikabbli għas-suċċessjoni?**

Il-wirt ta' razzett protett huwa każ fejn il-ligġi tal-pajjiż fejn jinsabu ċerti kategoriji speċjali ta' assi għandha regoli speċjali li jstipulaw restrizzjonijiet li jikkonċernaw jew jaffettwaw is-suċċessjoni marbuta ma' dawk l-assi. Għalhekk, f'każijiet fejn razzett protett fis-Slovenja jiffirma parti minn patrimonju, tapplika l-ligġi nazzjonali Slovena, irrispettivament mil-ligġi applikabbli għas-suċċessjoni (l-Att dwar is-Suċċessjoni ta' Azjendi Agrikli).

L-aħħar aġġornament: 08/01/2020

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

### **Restrizzjonijiet fuq is-suċċessjonijiet – regoli speċjali - Slovakkja**

#### **1 Skont il-ligġi ta' dan l-Istat Membru, ir-regoli speċjali jimponu, għal raġunijiet ekonomiċi, familjari jew soċjali, restrizzjonijiet li jikkonċernaw jew jaffettwaw is-suċċessjoni fir-rigward ta' propjetà immobbli, ċerti intrapriżi jew kategoriji speċjali oħra li jinsabu f'dan l-Istat Membru?**

Iva, hemm kategoriji speċjali ta' beni li japplika reġim speċjali għalihom, f'konformità mal-Artikolu 30 tar-Regolament (UE) Nru 650/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Lulju 2012 dwar il-ġurisdizzjoni, il-ligġi applikabbli, ir-rikonnoxximent u l-infurzar ta' deċiżjonijiet u l-aċċettazzjoni u l-infurzar ta' strumenti awtentici fil-qasam tas-suċċessjonijiet u dwar il-ħolqien ta' Ċertifikat Ewropew tas-Suċċessjoni. Is-Slovakkja nnotifikat lill-Kummissjoni b'dawn il-kategoriji ta' beni u l-iegħizlazzjoni fis-seħħ fil-mument tan-notifika. Dan id-dokument jistabbilixxi r-regolamenti attwalment fis-seħħ.

Id-dispożizzjonijiet dwar reġimi speċjali huma strutturati skont il-kategorija tal-beni li huma soġġetti għas-suċċessjoni:

#### **A – art agrikli u forestali:**

##### **L-Artikolu 23 tal-Att Nru 180/1995 dwar ċerti miżuri għall-modalitajiet applikabbli fi kwistjonijiet ta' drittijiet ta' sjeda ta' artijiet, kif emendat**

(1) Sakemm dan l-Att ma jstipulax mod ieħor, att legali jew deċiżjoni tal-qorti dwar soluzzjoni għal kopropjetà jew **deċiżjoni tal-qorti dwar suċċessjoni ma tistax taqsam l-art eżistenti msemmija fl-Artikolu 21(1) fi rqaġja ta' art agrikli iżgħar minn 2 000 m<sup>2</sup> jew fi rqaġja ta' art forestali iżgħar minn 5 000 m<sup>2</sup>.**

(2) Jekk il-benefiċjarji ma jsovlux is-suċċessjoni tal-art elenkata fl-Artikolu 21(1) skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fis-subartikolu (1), jew jekk b'konsegwenza ta' dawn il-kundizzjonijiet il-qorti ma tkunx tista' tikkonferma s-sehem tal-patrimonju għal kull benefiċjarju, il-qorti għandha tiddeċiedi li l-art għandha tmur għand il-benefiċjarji li jkunu fl-aħjar pożizzjoni biex iġestuha. Il-qorti għandha wkoll tiddeċiedi dwar id-dmir ta' dan il-benefiċjarju li jasal għal ftehim mal-benefiċjarji l-oħrajn.

(4) Il-benefiċjarji jridu jagħmlu d-dikjarazzjoni msemmija fis-subartikolu (3) bil-miktub u ma jistgħux jirtirawha.

(6) Il-perjodu ta' preskrizzjoni għal talbiet tal-benefiċjarji li jirriżultaw mis-soluzzjoni tas-suċċessjoni skont is-subartikoli (2) u (3) huwa ta' għaxar snin. Bħala garanzja għal dawn it-talbiet, mar-reġistrazzjoni tat-titlu tad-debitur jiġi stabbilit rahan fuq din l-art għall-kreditur; kwalunkwe prijorità statutorja ta' rahan bi preċedenza oġġla ma tapplikax. Il-kreditur għandu d-dritt tal-ewwel rifjut għall-art koperta bir-raham.

(7) Jekk il-qorti tiddeċiedi dwar soluzzjoni għall-koproprjetarji, il-kundizzjonijiet stabbiliti fis-subartikoli (2) sa (5) japplikaw ukoll għas-soluzzjoni tagħhom.

#### **B – assoċjazzjonijiet ta' artijiet:**

##### **L-Artikolu 8 tal-Att Nru 97/2013 dwar l-assoċjazzjonijiet tal-artijiet, kif emendat**

(1) Għall-finijiet ta' dan l-Att, proprjetà immobbli komuni tirreferi għal oġġett immobbli wieħed li jinkludi diversi rqajja' separati. **Proprjetà immobbli komuni hija indiviżibbli** għajr fil-każijiet stabbiliti fis-subartikolu (2) (nota: is-subartikolu ma jinkludix is-suċċessjoni, għalhekk ma tapplika l-ebda eżenzjoni). Is-sjieda kongunta ta' proprjetà immobbli komuni ma tistax tiġi xolta u solvuta skont id-dispożizzjonijiet ġenerali dwar ix-xoljiment u s-soluzzjoni ta' koproprjetà (skont il-Kodiċi Ċivili).

#### **C — kirja ta' appartament u t-trasferiment ta' sehem ta' membru f'kooperattiva ta' abitazzjoni:**

##### **L-Artikoli 706-707 tal-Att Nru 40/1964 tal-Kodiċi Ċivili (Občiansky zákonník)**

**It-trasferiment ta' kirja mhuwiex suġġett għas-suċċessjoni, għalhekk jekk jintalab in-nutar joħroġ biss konferma tal-benefiċjarji kkonċernati għall-finijiet tal-Artikolu 706 tal-Kodiċi Ċivili.** Madankollu, **sehem ta' membru għandu valur patrimonjali u għalhekk huwa soġġett għas-suċċessjoni f'konformità mat-titli tal-benefiċjarji.**

##### **L-Artikolu 706 tal-Kodiċi Ċivili:**

(1) Jekk il-kerrej imut u l-appartament ma jkunx b'kirja kongunta mal-konjuġi, l-ulied, in-neputijiet, il-ġenituri, l-aħwa, u l-ulied tar-rispett tad-deċedut li kienu jaqsmu l-abitazzjoni mad-deċedut fil-jum li miet, u li ma jkollhomx appartamenti tagħhom, isiru l-kerreġja (kokerreġja). Il-persuni li jkunu ħadu ħsieb l-abitazzjoni kondiżiva tal-kerrej jew li kienu dipendenti fuq il-kerrej deċedut ukoll isiru kerreġja (kokerreġja) bil-kundizzjoni li kienu jaqsmu l-abitazzjoni mad-deċedut għal mill-inqas tliet snin qabel ma miet u li ma jkollhomx appartamenti tagħhom.

(2) ...

(3) Jekk il-kerrej ta' appartament b'kooperattiva tal-abitazzjoni jmut u l-appartament ma jkunx maqsum mal-konjuġi, **mal-mewt tal-kerrej, is-shubija tiegħu mal-kooperattiva u l-kirja tal-appartament jgħaddu għal għand il-benefiċjarju li jiret is-sehem tas-shubija.**

##### **L-Artikolu 707 tal-Kodiċi Ċivili:**

(1) Jekk imut wieħed mill-miżżewġin li kienu kokerreġja f'appartament, il-konjuġi superstiti jsir l-uniku kerrej.

(2) Jekk dan ikun appartament b'kooperattiva, il-kirja kongunta tal-appartament mill-miżżewġin tiskadi mal-mewt ta' wieħed mill-miżżewġin. Jekk it-titlu għall-appartament b'kooperattiva jkun inkisbet matul iż-żwieġ, **il-konjuġi superstiti jibqa' membru tal-kooperattiva u jkollu s-sjieda tas-sehem tas-shubija; dan il-qorti tiegħu kont tiegħu fil-proċedimenti tas-suċċessjoni.** Jekk konjuġi li kien akkwista t-titlu għall-appartament b'kooperattiva qabel iż-żwieġ imut, **mal-mewt tiegħu s-shubija tiegħu fil-kooperattiva u l-kirja tal-appartament b'kooperattiva jgħaddu għand il-benefiċjarju li jkun wiret is-sehem tas-shubija.** Jekk ikun hemm kirjiet multipli, is-shubija tad-deċedut tista' tgħaddi għand benefiċjarji multipli.

(3) Jekk wieħed mill-kokerreġja jmut, it-titlu tiegħu jgħaddi għand il-kokerreġja l-oħra.

#### **D – interess proprjetarju f'kumpanija b'responsabbiltà limitata:**

##### **L-Artikoli 116–117 tal-Att Nru 513/1991, kif emendat – jekk id-deċedut ikun miet wara l-1 ta' Jannar 1992**

L-Artikolu 116 tal-Kodiċi tal-Kummerċ (*Obchodný zákonník*):

(1) ...

(2) **Interess proprjetarju jista' jintret. Jekk din ma tkunx kumpanija b'membri uniku, il-memorandum ta' assoċjazzjoni jista' jeskludi s-suċċessjoni ta' interess proprjetarju.** Benefiċjarju li ma jkunx l-uniku membru jista' jitlob ir-revoka tal-partecipazzjoni tiegħu jekk ma jkunx ġust li jintalab li jkun membru ...

L-Artikolu 117 tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

(1) Id-diviżjoni ta' interess proprjetarju jkun possibbli biss biċ-ċessjoni jew it-trasferiment tiegħu lill-benefiċjarju jew lis-suċċessor legali tal-membri. Għad-diviżjoni ta' interess proprjetarju hija meħtieġa l-approvazzjoni tal-laqgħa ġenerali.

(2) Il-memorandum ta' assoċjazzjoni jista' jeskludi d-diviżjoni ta' interess proprjetarju.

(3) Fid-diviżjoni ta' interess proprjetarju, l-ammont tal-investiment stabbilit fl-Artikolu 109(1) irid jinżamm (il-valur tal-investiment ta' membru jrid ikun mill-inqas EUR 750).

#### **E – il-paga tad-deċedut:**

##### **L-Artikolu 35 tal-Att Nru 311/2001, il-Kodiċi Industrijali (Zákonník práce), kif emendat**

Sakemm ma jkunx stipulat mod ieħor minn leġiżlazzjoni separata, l-intitolamenti finanzjarji tal-impjegat ma jiskadux ma' mewtu. L-intitolament tal-paga tal-impjegat mill-impjeg, sa erba' darbiet il-qliġ medju fix-xahar tal-impjegat, jgħaddi direttament lill-konjuġi, lill-ulied u lill-ġenituri tal-impjegat jekk ikunu għixu fil-abitazzjoni tal-impjegat fil-mument tal-mewt. **Jekk ma jkunx hemm persuni bħal dawn, l-intitolamenti tal-paga jsiru soġġetti għas-suċċessjoni.**

#### **F – pensjonijiet:**

##### **(1) L-Artikolu 21 tal-Att Nru 650/2004 dwar l-iskemi tal-pensjonijiet supplimentari, kif emendat**

Il-valur attwali tal-kont personali ta' partecipant li jkun riċevitur ta' pensjoni tal-età supplimentari temporanja jew ta' pensjoni tas-servizz supplimentari temporanja, **huwa soġġett għas-suċċessjoni jekk fil-kuntratt tal-pensjoni l-partecipant deċedut li jkun riċevitur ta' pensjoni tal-età supplimentari temporanja jew ta' pensjoni tas-servizz supplimentari temporanja ma kienx innomina persuna fiżika jew ġuridika oħra bħala l-benefiċjarju li l-valur attwali tal-kont personali għandu jiġiħallas lilha.**

##### **(2) L-Artikoli 40–40a tal-Att Nru 43/2004 dwar l-iskemi tal-pensjoni tal-età, kif emendat**

L-Artikolu 40

(1) Mal-mewt ta' kontributor għal skema ta' pensjoni tal-età, il-benefiċjarju li l-kontributor ikun innominat fil-kuntratt tal-pensjoni jkun intitolat għall-ħlas ta' ammont li jikkorrispondi għall-valur attwali tal-kont tal-pensjoni personali tad-deċedut dakinhar li l-kumpanija tal-pensjonijiet tkun saret taf bil-mewt tal-kontributor, wara li jitnaqqsu l-kontribuzzjonijiet obligatorji li kienu ntalbu mill-Aġenzija tal-Assigurazzjoni Soċjali (*Sociálna poisťovňa*) u li jkunu indebitament ġew ittrasferiti f'isem id-deċedut, u wara li jitnaqqsu wkoll l-ispejjeż li l-kumpanija tal-pensjonijiet tkun ġarrbet b'mod raġonevoli biex tħallas dan l-ammont fi flus kontanti jew billi tittrasferih lejn pajjiż li mhux membru taż-żona tal-euro, u wara li jiżdiedu l-kontribuzzjonijiet obligatorji li l-Aġenzija tal-Assigurazzjoni Soċjali tkun għadha trid tittrasferihom. **Jekk il-kontributor ma jkun innomina l-ebda benefiċjarju fil-kuntratt tal-pensjoni, jew jekk ma jkun hemm l-ebda benefiċjarju, dawn il-beni jsiru soġġetti għas-suċċessjoni.**

(2) Il-benefiċjarju ma jkunx intitolat għall-ħlas tal-ammont skont is-subartikolu (1) jekk qorti f'deċiżjoni finali tkun ikkonkludiet li dik il-persuna tkun ikkawżat intenzjonalment il-mewt tal-kontributor.

L-Artikolu 40a

(1) Mal-mewt ta' riċevitur ta' pensjoni għal tul il-ħajja, il-benefiċjarju li r-riċevitur ikun innomina fil-kuntratt tal-assigurazzjoni tal-pensjoni jkun intitolat għall-ħlas ta' ammont skont l-Artikolu 32(2) jew għal benefiċċju mogħti bħala somma waħda f'daqqa skont l-Artikolu 46g(5) minn dakinhar li l-assiguratur sar jaf bil-mewt tar-riċevitur. Jekk ir-riċevitur **ma jkun innomina l-ebda benefiċjarju fil-kuntratt tal-assigurazzjoni tal-pensjoni, jew jekk ma jkun hemm l-ebda benefiċjarju, l-ammont iddefinit fl-ewwel sentenza jsir soġġett għas-suċċessjoni.**

(2) Il-benefiċjarju msemmi fis-subartikolu (1) ma jkunx intitolat għall-ħlas tal-ammont skont l-Artikolu 32(2) jew għal benefiċċju mogħti bħala somma waħda f'daqqa skont l-Artikolu 46g(5) jekk qorti f'deċiżjoni finali tkun ikkonkludiet li dik il-persuna tkun ikkawżat intenzjonalment il-mewt tar-riċevitur.

#### **L-Artikolu 118 tal-Att Nru 461/2003 dwar is-sigurtà soċjali, kif emendat**

(1) Jekk persuna fiżika li tkun issodisfat il-kundizzjonijiet għall-intitolament ta' benefiċċju tkun mietet wara li tkun talbet l-intitolament għall-benefiċċju u l-intitolament għall-ħlas tiegħu, l-intitolamenti ta' din il-persuna għall-ammonti dovuti dakinhar li tkun mietet, suċċessivament, jgħaddu għand il-konjuġi, it-tfal u l-ġenituri.

(2) Jekk persuna fiżika li tkun issodisfat il-kundizzjonijiet għall-intitolament għall-benefiċċji tal-mard, benefiċċju għal korrimment, benefiċċju ta' riabilitazzjoni, benefiċċju ta' taħriġ mill-ġdid, benefiċċju tal-assigurazzjoni ta' garanzija jew benefiċċju tal-qgħad, iżda tkun mietet qabel ma titlob l-intitolament għal dawn il-benefiċċji, l-intitolamenti ta' din il-persuna għall-ammonti dovuti dakinhar ta' mewtha jgħaddu, suċċessivament, għand il-konjuġi, it-tfal u l-ġenituri.

(3) Jekk benefiċċju jkun ingħata qabel il-mewt ta' persuna fiżika li kienet tissodisfa l-kundizzjonijiet għall-intitolament għall-benefiċċju u l-intitolament għall-ħlas tiegħu, l-ammonti dovuti li ma kinux tħallsu dakinhar li din il-persuna tkun mietet jithallsu lill-persuni fiżiċi elenkati fis-subartikolu (1) (l-ewwel sentenza).

(4) L-intitolamenti li jgħaddu għand il-persuni fiżiċi elenkati fis-subartikoli minn (1) sa (3) mhumiex soġġetti għas-suċċessjoni; **isiru soġġetti għas-suċċessjoni jekk ma jkunx hemm tali persuni fiżiċi.**

(5) Jekk ma jkun hemm l-ebda persuna fiżika li ssir intitolata għall-benefiċċji skont is-subartikoli minn (1) sa (4), dawn il-benefiċċji jsiru introjtu ieħor għall-fond sors li kellhom jithallsu minnu.

#### **2 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, dawn ir-regoli speċjali japplikaw għas-suċċessjoni fir-rigward tal-assi msemmija hawn fuq irrispettivament mil-liġi applikabbli għas-suċċessjoni?**

Iva. Jew huwa d-dritt tad-deċedut li jispeċifika l-persuni li jkunu se jakkwistaw il-beni wara mewtu minflok il-benefiċjarji legali (eż. kuntratt ta' pensjoni supplimentari), jew dan jikkonċerna ċerta kategorija ta' beni fejn il-liġi tispeċifika kif għandhom jitqassmu wara l-mewt (eż. miżuri għas-soluzzjoni ta' drittijiet ta' proprjetà ta' art, benefiċċji tas-sigurtà soċjali).

#### **3 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, jeżistu regoli speċjali biex jiżguraw konformità mar-regoli speċjali msemmija hawn fuq?**

Għall-proprjetà immobbli, jekk il-proċedimenti tas-suċċessjoni jinjoraw ir-regolamenti stabbiliti fl-ewwel mistoqsija, l-awtorità responsabbli għaż-żamma tar-reġistru tal-artijiet ma tirreġistraw titlu ta' proprjetà ġdid fir-reġistru tal-artijiet.

Fil-proċedimenti tas-suċċessjoni li jsiru fis-Slovakkja, japplikaw ir-regolamenti stabbiliti fl-ewwel mistoqsija, wara istruzzjonijiet tal-qorti, min-nutar li jmessi l-proċedimenti tas-suċċessjoni. L-eżitu ta' dawn il-proċedimenti huwa ordni dwar is-suċċessjoni, u kwalunkwe parti li temmen li ma tkunx f'konformità mar-regimi speċjali fis-sehħ tista' tipprezenta rimedju biex tikkontesta l-eżitu.

L-aħħar aġġornament: 06/05/2024

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

#### **Restrizzjonijiet fuq is-suċċessjonijiet – regoli speċjali - Svezja**

**1 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, ir-regoli speċjali jimponu, għal raġunijiet ekonomiċi, familjari jew soċjali, restrizzjonijiet li jikkonċernaw jew jaffettwaw is-suċċessjoni fir-rigward ta' proprjetà immobbli, ċerti intrapriżi jew kategoriji speċjali oħra li jinsabu f'dan l-Istat Membru?**

Fl-iżveġja għad fadal xi ftit fedekommessi (*fideikommiss*). Fedekommess huwa arrangament testamentarju li permezz tiegħu ċerta proprjetà, li ma jistax isir disponiment minnha, għandha tiġi mgħoddija lill-membri ta' familja waħda jew aktar f'ordni partikolari. F'konformità mal-Att dwar il-likwidazzjoni ta' fedekommessi ([lagen \(1963:583\) om avveckling av fideikommiss](#)), il-fedekommessi għandhom jiġu likwidati taħt arrangamenti speċjali.

#### **2 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, dawn ir-regoli speċjali japplikaw għas-suċċessjoni fir-rigward tal-assi msemmija hawn fuq irrispettivament mil-liġi applikabbli għas-suċċessjoni?**

Mhux applikabbli.

#### **3 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, jeżistu regoli speċjali biex jiżguraw konformità mar-regoli speċjali msemmija hawn fuq?**

Mhux applikabbli.

L-aħħar aġġornament: 28/08/2019

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

#### **Restrizzjonijiet fuq is-suċċessjonijiet – regoli speċjali - Skozja**

**1 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, ir-regoli speċjali jimponu, għal raġunijiet ekonomiċi, familjari jew soċjali, restrizzjonijiet li jikkonċernaw jew jaffettwaw is-suċċessjoni fir-rigward ta' proprjetà immobbli, ċerti intrapriżi jew kategoriji speċjali oħra li jinsabu f'dan l-Istat Membru?**

Skont il-liġi tal-Iskożja, is-suċċessjoni għal proprjetà li tista' tintiret u li tinsab barra mill-Iskożja hija rregolata bil-liġijiet tal-ġurisdizzjoni fejn tkun tinsab. Għal proprjetà li tinsab fl-Iskożja, meta jkun hemm testment, bħala protezzjoni kontra d-diżeredazzjoni, il-konjuġi jew is-sieheb ċivili superstiti għandu dritt legali għal terz tal-proprjetà mobbli tad-deċedut (proprjetà mobbli bħal flus, għamara eċċ.) jekk ikun hemm "dixxendenti" (ulied) jew għal nofs il-proprjetà mobbli jekk ma jkunx hemm dixxendenti. Id-dixxendenti jaqsmu nofs il-proprjetà mobbli jekk ma jkunx hemm konjuġi jew sieheb ċivili superstiti jew terz jekk ikun hemm konjuġi jew sieheb ċivili superstiti.

Meta persuna tmut mingħajr testment, japplikaw ir-regoli li ġejjin: skont l-Att (tal-Iskożja) tal-1964 dwar is-Suċċessjoni (Succession (Scotland) Act 1964).

#### *Id-drittijiet preċedenti*

Wara li jithallsu d-djun, l-ewwel sejha fuq il-patrimonju hija d-drittijiet preċedenti tal-konjuġi jew tas-sieheb ċivili superstiti li jinkludu d-dritt għal dawn:

id-dar (proprjetà immobbli) fejn jgħix sa valur ta' £473,000

għamara sa valur ta' £29,000

is-somma ta' £50,000 jew inkella ta' £89,000, skont jekk id-deċedut ikunx ħalla tfal warajh

#### *Is-sehem riżervat*

Wara li jkunu ġew issodisfati d-drittijiet preċedenti, is-sejha li jmiss fuq il-patrimonju hija s-sehem riżervat. Is-sehem riżervat jista' jntalab biss mill-proprjetà mobbli tad-deċedut.



Il-konjuġi jew is-sieheb ċivili superstiti għandhom sehem riżervat ta' terz tal-proprjetà mobbli tad-deċedut jekk hemm "dixxendenti" (tfal) jew għal nofs il-proprjetà mobbli jekk ma hemmx dixxendenti. Id-dixxendenti jaqsmu nofs il-proprjetà mobbli jekk ma jkunx hemm konjuġi jew sieheb ċivili superstiti jew terz jekk ikun hemm konjuġi jew sieheb ċivili superstiti.

*Il-bqija tal-patrimonju*

Dak li jifdal mill-patrimonju jitqassam lill-qraba li jiġu aktar mill-bogħod skont l-Artikolu 2 tal-Att tal-1964.

### **2 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, dawn ir-regoli speċjali japplikaw għas-suċċessjoni fir-rigward tal-assi msemmija hawn fuq irrispettivament mil-liġi applikabbli għas-suċċessjoni?**

Meta persuna tmut domiciljata l-Iskozja, is-suċċessjoni għall-proprjetà li tintret ta' dak l-individwu tiġi ddeterminata mil-liġi tal-pajjiż fejn tinsab il-proprjetà li tintret. Is-suċċessjoni għall-beni mobbli tal-mejjet tiġi ddeterminata mil-liġi tal-Iskozja irrispettivament minn fejn jinsabu l-beni.

### **3 Skont il-liġi ta' dan l-Istat Membru, jeżistu regoli speċjali biex jiżguraw konformità mar-regoli speċjali msemmija hawn fuq?**

Skont il-liġi Skoċċiża, il-patrimonju ta' deċedut normalment jiġi amministrat minn eżekutor wara għotja ta' Konferma mill-qorti tax-xeriff (sheriff court).

Eżekutor ikun f'relazzjoni speċjali mal-benefiċjarji meta jamministra patrimonju u jkollu numru ta' dmirijiet x'jaqdi, inkluż li jiġbor il-patrimonju tad-deċedut, jieħu t-titolu għalih billi jikseb konferma, iħallas kwalunkwe dejn u jqassam il-bqija tal-patrimonju lill-benefiċjarji.

Ir-relazzjoni bejn eżekutor u benefiċjarju hija ta' natura fiduċjarja. L-ebda eżekutor ma jista' jpoġġi lill-nnifsu f'pożizzjoni fejn l-interess tiegħu u d-dmir tiegħu lejn benefiċjarju jkunu f'konflitt. Jekk eżekutor jew fiduċjarju jpoġġi lill-nnifsu f'pożizzjoni bħal din, din tista' ssarraf fi ksur tal-fiduċja li l-benefiċjarju jista' jkollu rimedju legali quddiem qorti fir-rigward tiegħu.

L-aħħar aġġornament: 24/08/2021

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinżamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea.

Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.